

JP
LA

CONNECTICUT

MAPLE

LEAF



Our Home at
53 Tolland Green (Route 195)
Tolland, CT

**Journal of the
French-Canadian Genealogical
Society of Connecticut, Inc.**

**P.O. Box 928
Tolland, Connecticut 06084-0928
<http://www.fcgsc.org>**



Former Tolland County Courthouse - 1822

Available Now!!

Is your limited ability to read French blocking your family research?

Here is your opportunity to learn more about the life of some of your Canadian ancestors in a new book in English on 497 Canadian immigrants during the 17th and 18th centuries. The 773-page book was more than 20 years in preparation.

Biographies of 497 Canadian Immigrants During the 17th & 18th Centuries

Ancestors of the Ducharme and Roch Families of Burrillville, Rhode Island

By Robert G. Ducharme (ACD 37, AFGS 1000, FCHSM 148, SGCF 6899)

Special Features:

- Do you have a family name among these biographical entries in the book:

Amiot, Ancelin, Antrade, Arcand, Archambault, Arpin (Herpin), Aubert, Aubry, Aubuchon, Baillargeon, Barbeau, Barbier, Bareaux, Baril, Beauchamp, Beaudet, Beaudoin, Beauparlant, Beaugrand, Beauvais, Bélanger, Benoit, Bergeron, Bergevin, Bernard, Bernier, Bertault, Bertrand, Besnier, Bibeau, Bisson, Bissonnet, Blanchard, Bonhomme, Bouchard, Boucher, Bougrand, Boulay, Bourdon, Bousquet, Boyer, Brassard, Brault, Breillard, Brisset, Brodeur, Brunel, Brunet, Cadieux, Caron, Cauchon, Celle, Chalifou, Chapacou, Charles, Charron, Charron-Ducharme, Chenay, Chevaudier, Choret, Cloutier, Colin, Coquin, Côté, Couillard, Coulon, Coutu, Couture, Crevier, Cusson, Dandonneau, Dania, Daubigeon, Delasse, Delpé, Delpêche, Deniau, Denoyon, Déry, Desmarais, Desportes, Desrosiers, Dessureaux, Dodier, Dodin, Doison, Doré, Douault, Drouin, Dubois, Dubord, Ducharme, Duclos, Dufault, Dufresne, Duhamel, Duteau, Duval, Émery, Énaud, Falardeau, Faucher, Favreau, Fiset, Fontaine, Forestier, Foubert, François, Fuseau-Roch, Gagné (Gasnier), Galbrun, Gareman, Gaudry, Gauthier, Gelineau, Généreux, Gentès, Gingras, Gipoulou, Girard, Godin, Gouin, Gratiot, Greslon, Guérin, Guertin, Guignard, Guillet, Guillory, Guyon, Han, Hayet, Hayot, Hébert, Hédouin, Hénault, Hertel, Houdé, Houray, Hubert, Huet, Hugron, Hunault, Huot, Hus, Inard, Isabel, Jarret, Joachim, Jodoin, Joly, Jourdain, Jouineau (Juneau), Jutras, Lacoste, Lafond, Lamarre, Lambert, Langlois, Laporte, Laroche, Latendresse, Lauzon, Lavallée, Lavigne (Brisetout), Leclerc, Lécuyer, Ledoux, Lefebvre, Lefrançois, Lemaire, Lemay, Lemire, Lemoine, Leneuf, Lepellé, Leroux, Lesiège, Letardif, Letartre, Lévesque, Loignon, Loisel, Lorion, Lussier, Magnan, Magneron, Maheu (Maheust), Maranda, Marsolet, Martel, Martin, Massault, Matte, Ménard, Mercure, Mériault, Méry, Messier, Meunier, Mignier, Millot, Miville, Mongeau, Moreau, Morin, Mouet, Munson, Neveu, Pagé, Panneton, Patenaude, Pelletier (Peltier), Pépin, Perrault (Perrot), Petit, Phillippeau, Piet, Pinard, Pineau, Plouf (Plouffe), Pothier, Prévost, Provost, Prunier, Quintin, Rainville (de), Rault, Rénaud, (Regnault), Renou, Ricard, Richaume, Rivard, Rivet, Robin, Roch, Rochereau, Rondeau, Roussin, Sauvage, Savard, Savaria, Sédilot, Séguin, Sénécal, Serre, Sicot, Simon, Stebbins, Tardif, Tessier, Tétreau, Thibault, Tifaut (Thiffault), Tinon, Toupin, Trépanier, Trottier, Tru, Truchon, Trudeau, Valiquet, Vanasse, Vanier, Viau

- Forty pages of historical background on the founding of Québec, Trois-Rivières and Montréal, filles à marier, filles du Roi, Carignan-Salières Regiment, Troupes de la Marine and other historical information
- 102 maps, pictures, charts and tables
- Appendixes with maps showing the location of seigneuries and land grants to guide the reader
- A name index with more than 10,000 names
- Hard cover

**Price: \$65.00 US, plus \$4.75 postage. Order from: Robert G. Ducharme
2303 Central Street #2W
Evanston, IL 60201-5728**



Published twice yearly by the
French-Canadian Genealogical Society of
Connecticut, Inc.

P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Editor: Maryanne LeGrow
Associate Editor: Raymond Cassidy

Officers of the Society

President: Ernest LaLiberté
Vice President: Ivan Robinson
Recording Secretary: Andrea Scannell
Treasurer: William Martel
Corresponding Sect: Jean Fredette
Library Director: Germaine Hoffman

Directors

Term 2012-14	Term 2011-13
Richard Blais	Glen Chenette
Raymond Cassidy	Paul Drainville
Parrick Lausier	Albert Marceau
Shirley Morin	

Librarians

Richard Blais	Estelle Gothberg
Germaine Hoffman	Dianne Keegan
Paul Keroack	Ed Ladouceur
Paul Lajoie	Suzanne Latulipe
Maryanne LeGrow	Albert Marceau
Robert Ouellette	Ivan Robinson
Leo W. Roy	Natalie Ryan
Gordon Simon	

Special Responsibilities

Auditor: Norbert Beauchemin
Carpentry: Richard Fredette
Cataloging: Jean Fredette
Philippe Fontaine
Hérbert Collection: Albert Marceau
Mailings: Albert Marceau
Maple Leaflet: Ivan Robinson
Membership: Shirley Morin
Obituaries: Vacant
Publicity: Ivan Robinson
Reclassification: Paul Keroack
Repertoires: Dianne Keegan
Research: Carol Askwith
Scheduling: Maryanne LeGrow
Special Projects: Patrick Lausier
Solange Lareau
Translation: Benoit Simoneau
Webmaster: Ivan Robinson

ISSN 1081-6275

Copyright © 2013 FCGSC
All rights reserved

CONNECTICUT MAPLE LEAF

VOLUME 16, NUMBER 1 • SUMMER 2013

Contents

Features

- 5 **Connecticut Fortin Family Lines, Part I**
Richard L. Fortin, #57
- 19 **Ancestry of Jacques Guéret dit Dumont**
(23 Generations to Louis VI le Gros, King of France)
Raymond Cassidy, #747
- 23 **French-Canadian Genealogical Research**
Robert Chenard
- 26 **Glossary of French-Canadian Terms for Translating Documents**
Compiled by Dianne Keegan, #829
- 31 **Immigrants from Le Perche**
Jerry Lesperance
- 39 **Connecticut Birth, Marriage, Death, Burial, Census, Military and Residence Records**
Compiled by Maryanne Roy LeGrow, #696
- 51 **Keroack/Kerouack in Connecticut: Some Descendants of Quebec Immigrant Urbain-Francois [or Alexandre] Lebihan de Kervoac**
Paul R. Keroack #157

Departments

- 2 **Quick Facts About the FCGSC Library**
- 2 **CML Copyright and Article Submission Policy**
- 3 **Editors' Niche**
Maryanne LeGrow, #696
Ray Cassidy, #747
- 4 **A Mélange of Current Periodical Selections**
Germaine A. Hoffman, #333
- 18 **FCGSC Acknowledges Donations**
Jean Fredette, #1537
- 22 **New Members**
Shirley Giguere Morin, #2075
- 38 **Financial Contributions to the Society**
Ernest Laliberté #1075
- 42 **Surnames of Interest to Our Members**
Shirley Giguere Morin, #2075

Quick Facts About the FCGSC Library

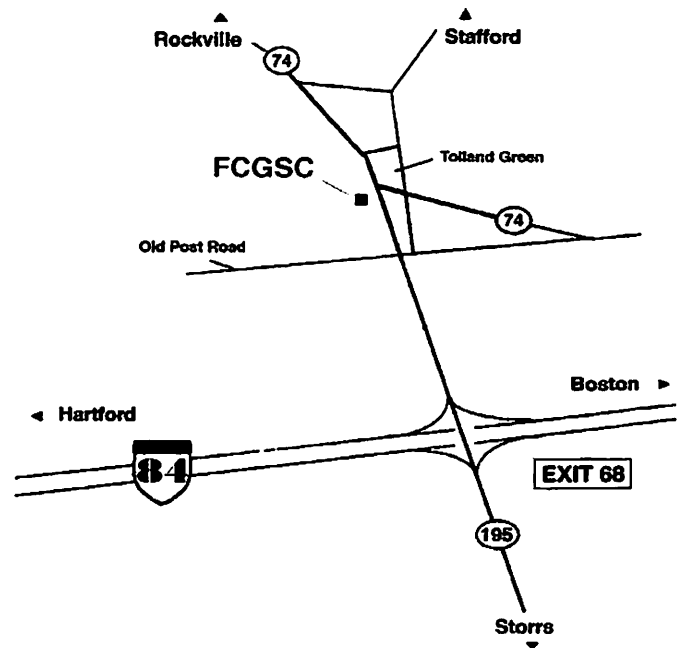
Phone: 860-872-2597
Hours: Sun. 1-4; Mon. & Wed. 1-5; Sat. 9-4
Closed on major holidays
Web Site: www.fcgsc.org
Mail Address: P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928
Location: 53 Tolland Green, Tolland, CT
Storm/Emergency Closings: Message on library phone,
or WTIC Radio (1080 AM),
WFSB-TV 3, WGGB-TV 40,
WVIT-TV 30 & their websites

Library Closing Dates 2013

June	16	Father's Day
July	6-7	Fourth of July Observance
Aug	25	Volunteer Appreciation Day Picnic
	31	Labor Day Observance
Sep.	1-2	"
Oct.	19	Membership Meeting (closed 1-3)
Nov.	27-30	Thanksgiving Observance
Dec.	1	"
Dec.	25-30	Christmas Observance

2014

Jan.	1	New Year's Day
------	---	----------------



Holdings: About 3,500 books, journals, CDs, microfiche, including all major resources for French-Canadian and Acadian genealogy

CML Copyright and Article Submission Policy

Members are encouraged to contribute articles for publication. By submitting material for publication, authors confirm that:

- The submitted work is original, unless otherwise noted.
- They retain copyright to their original material, granting the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut a license to publish that material in the CML.
- They agree not to re-publish the same or substantially the same article for a period of one year after publication in the CML, and to cite the CML as original place of publication if the article is subsequently published elsewhere.
- They assume responsibility for the accuracy of any material submitted for publication.
- They grant the CML staff the right to edit contributions for punctuation, spelling and grammar, and to shorten lengthy articles to fit available space.
- Neither the Society nor the Editors assume responsibility

for errors in content.

Submission Guidelines:

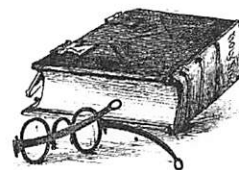
- Electronic submissions are preferred. E-mail material to mlegrow@fcgsc.org as Word, pdf, plain or rich text format documents, using a standard font. Zip files are not accepted.
- Accurate citations for all sources of information must be provided.
- Photographs or scanned images (as .bmp, .gif, or .tif files) are accepted if they compliment the article. The editors reserve the right to decide on use and placement of illustrations.
- Length should be dictated by the topic and its scope. Very long articles may have to be published in two or more parts.

Deadlines:

- Winter issue: November 1
- Summer issue: May 1

Editors' Niche

Editor - Maryanne LeGrow, #696
Associate Editor - Ray Cassidy, #747



Dear Cousins,

I work for an online college, and a friend recently expressed amazement that with such a high-tech job I'm volunteering in something as archaic as a brick-and-mortar library. His point was that with all the new electronic databases available, nobody really needs on-ground libraries to research family history any more. But apart from the fact that a library is a pretty nifty place to spend time, there are a lot of things you can get in your friendly local genealogy library that aren't available at home. Economies of scale, for one: libraries can afford collections of materials that would be unaffordable to the ordinary person. Diversity of resources is another: for example, our library houses books, fiche, film, CDs, and many original unpublished materials as well as offering access to the genealogical assets of the internet. The third and most compelling reason for patronizing a genealogical library is the availability of personalized assistance from a librarian who is an expert familiar with existing resources.

Libraries and librarians are needed simply because research is more than just typing words into Google or Ancestry. You have to know what's out there before you can try to access it, and you have to be able to interpret what you find once you've got it. Not all the help you may need is available on line. Librarians have specialized knowledge of existing resources, both hard copy and electronic formats. An experienced librarian's research skills and ability to interpret content can help you separate valid data from the misleading or inaccurate information that is often found on the web. He or she is an expert in turning raw information into usable knowledge.

You can program computers with data but you can't upload experience or the knowledge it produces. As

long as that's true we'll continue to need the resources of genealogical libraries and the skills of experienced librarians to support our research.

Maryanne

I would like to add a few words to what Maryanne just spoke about. While doing your research, especially on the internet, the information you get should be double-checked with a reliable source. These can be found at our library and other genealogical libraries. Also, don't forget to record where the information came from. At a later time you may want to get back to that source for some reason or another and it will help someone else using your data.

So far this summer it has been hot so it is only fitting that we have a hot issue for you. Richard Fortin documents his Fortin family lines. I trace one of our ancestors, Jacques Guéret, back to King Louis VI of France. Dianne Keegan gives us an excellent Glossary of French-Canadian Terms and Maryanne LeGrow has compiled a listing of Connecticut Birth, Marriage, Death, Burial, Census, Military and Residence Records which were published in the *CML*. Two non-members have each published an article. The first is about French-Canadian Genealogical Research and the second is a listing of many of the Immigrants from Le Perche. Lastly we reprinted the article by Paul Keroack, which was printed in the last issue, in a more readable format.

Have a pleasant summer and fall. So until then, if the mood strikes - WRITE.

Ray

Queries, articles or letters to the editor can be sent by e-mail to:
mlegrow@fcgsc.org or to:
Maryanne LeGrow, CML Editor
French-Canadian Genealogical Society of Connecticut
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

A Mélange of Current Periodical Selections

Germaine Allard Hoffman, #333

While perusing the many publications that we receive each month, I find many items that may be of interest to our members. What follows is a list of some of these articles. Please be sure to check out the large collection of periodical materials in the French-Canadian Genealogical Society's library where you'll find lots of great stories of ancestors long ago. The librarian will direct you to this valuable collection.

L'Estuaire Genealogique (Journal of the Société généalogique de l'est du Québec) - #126, Ete 2013

- Genealogie de Pionniers St. Pierre Dessaint de la region de Matane.
- Louis-Napoleon Asselin (1850-1921)

American-Canadian Genealogist (Journal of the American-Canadian Genealogical Society) – Issue #16, Vol.39, #2, 2013

- So, Who Are These People? – Jean Felix Labrie, the Voyageur.

L'Outaouais Genealogique (Bulletin of the Société de généalogie de l'Outaouais) – Vol. XXXV, #1, 2013

- Les Immigrants et Immigrantes de Patronyme Girard, venus au Quebec avant 1800.
- Marie-Louise Riel, tante de Louis Riel?

Par Monts et Riviere (Revue of the Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux) – February 2013, Vol. 16, #2

- Notes généalogiques - L'ancêtre Nicolas Rivard

Memoires de la Societe Genealogique Canadienne-francais (Journal of the Societe Genealogique Canadienne-Francaise) – V.64, #1 2013

- Enigme autour du mariage de Jean-Baptiste Peuvvert et Marie-Catherine Nau
- Nicolas Bonin dit Saint-Martin, soldat de Carignan-Saliere ou engage?

Nos Source (Bulletin of the Société de généalogie de Lanaudière) – Vol. 33 #2 2013

- Famille de Joseph DeBlois et Flora Arnault
- Lignée ancestrale – Antonio Archambault

Par Monts et Riviere (Revue of the Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux) – May 2013, Vol. 16, #5

- De pere en fils las ancetres de Camille Leblanc

L'Entraide Genealogique (Journal of the Société généalogique des Cantons de l'Est)– Vo. 36, #2, 2013

- Lignée directe – Les Duchesneau
- Lignée directe de Maxine Lafond (1897-1961)

Queries

Submit your queries for publication in the *CML*. Include membership number and an email or surface address for direct response. Queries can be sent to the attention of CML Editors at the Society's mailing address or emailed (see contact info at www.fcgsc.org). Queries and Query Responses will be published as space permits. Publication deadline for the Winter issue is November 1: for the Summer issue is May 1. Also see the Message Board on our web site at <http://www.fcgsc.org/message-board-queries.html#bn-forum-1-1-3530081601/36>

Connecticut Fortin Family Lines, Part I

Richard L. Fortin, #57

EDITOR'S NOTE: On the following pages we present several lines of descent in Fortin and allied family lines, submitted by Richard L. Fortin. As one of the early members of the Society, Mr. Fortin was close friends with the FCGSC's first President Henri Carrier, Secretary Lorraine Harlow, and others who worked together in the early 1980s to get the fledgling association started, and he has always been proud to have had a part in encouraging the inception of our Society.

Mr. Fortin served as the 4th President of the American Canadian Genealogical Society, and over the years has been a member of the FCGSC and several other genealogical societies. Forty years ago, along with Henri Carrier, he served as an organizing member of the Quebec Federation of Genealogical Societies. He is the only living member of a select group of only seven U.S. genealogists who have been designated as *Généalogiste Accrédité Emérité* by the Board of Certification of Quebec Genealogists, part of the *La Fédération Québécoise des Sociétés de Généalogie*.

He is the author of several articles on genealogical topics published in journals such as our own *Connecticut Maple Leaf*, and the journal of the American Canadian Genealogical Society, the *American-Canadian*

Genealogist, for which he served as co-editor in the early years. His most recent article, published in French in the *Bulletin Cherchons* of the *Société de généalogie de la Beauce*, is about Robert Maheu who for a number of years was the eyes and voice of Howard Hughes. Bob was a native of Waterville, Maine, his family were Beauceron, and he remained very loyal to his French-Canadian roots. An English version of the article was also published in the *ACGS American-Canadian Genealogist*.

According to Mr. Fortin, the American French Genealogical Society (of Rhode Island), the Northern New York American Canadian Genealogical Society, and the Franco-American Genealogical Society of Maine as well as our own French-Canadian Genealogical Society of Connecticut were all offshoots of the American Canadian Genealogical Society of Manchester, New Hampshire. He has enthusiastically helped to encourage these groups to become stand-alone Societies because of his belief that there is more than enough interest in all the states to have their own groups. Our thanks to Mr. Fortin for his many contributions to the development of French-Canadian genealogical societies in the United States and for his painstaking work on the Fortin lines on the following pages.

Descendants of Odilon Arthur Fortin

Generation No. 1

1. **ODILON ARTHUR¹² FORTIN** (*JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 11 Jun 1887 in Laurierville (St-Julie), Megantic, Quebec, and died 23 Jan 1964 in New Britain, CT. He married GRACE M. ROBERTS 10 Nov 1915 in New Britain, CT, daughter of EDWARD ROBERTS and JULIA MAYO. She was born 15 Aug 1891 in Ausable, MI, and died 09 May 1979 in New Britain, CT.

Notes for ODILON ARTHUR FORTIN:

OBITUARY: New Britain-Odilon J. Fortin, 76 of 473 Park St., died last night at New Britain General Hospital after a short illness. Born in Canada, he was a resident of New Britain for 65 years and retired from P&F Corbin Division of the American Hardware Corp. in 1957. He was a member of St. Peter's church. Besides his wife, Grace (Roberts) Fortin, he leaves two daughters, Mrs. Gerald F. Duffy and Mrs. W. O. Unwin both of this city; two brothers, Eugene Fortin of Kensington and Joseph Fortin of Norwalk; three grandchildren and several nieces and nephews. Funeral

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

services will be held Monday at 8:15 am at the Farrell Funeral Home and at 9 at St. Peter's Church. Burial will be in St. Mary's cemetery. Calling hours at the funeral home will be tomorrow from 7 to 9 and Sunday from 2 to 5 and 7 to 9. St. Anne's Society of St. Peter's Church will recite the rosary at the funeral home Sunday at 8 PM.

More About ODILON ARTHUR FORTIN: Burial: 25 Jan 1964, St. Mary's Cemetery, New Britain, CT

Notes for GRACE M. ROBERTS:

OBITUARY: Grace Fortin dies at age 87. Mrs. Grace R. (Roberts) Fortin, 87 of 131 Heather Lane, New Britain, died this morning at New Britain General Hospital. Born in Ausable, Michigan, she had resided in New Britain for the past 80 years. She was a member of St. Maurice Church. Survivors include two daughters, Mrs. Rita Duffy and Mrs. Doris Unwin both of New Britain; three grandchildren, four great grandchildren and several nephews and nieces. Funeral services will be held Friday at 9 a.m. at St. Maurice Church. Burial will be in St. Mary's Cemetery, New Britain at the convenience of the family. There are no calling hours. Memorial donations may be made to a charity of a donor's choice. The Farrell Funeral Home is in charge of arrangements.

More About GRACE M. ROBERTS: Burial: 10 May 1979, St. Mary's Cemetery, New Britain, CT

More About ODILON FORTIN and GRACE ROBERTS: Marriage: 10 Nov 1915, New Britain, CT

Children of ODILON FORTIN and GRACE ROBERTS are:

2. i. RITA-IVA¹³ FORTIN, b. 13 Apr 1917, New Britain, CT; d. 16 Dec 1986, New Britain, CT.
3. ii. DORIS-ELIZABETH FORTIN, b. 14 Aug 1920, New Britain, CT; d. 18 Apr 1997, Bristol, CT.

Generation No. 2

2. **RITA-IVA¹³ FORTIN** (*ODILON ARTHUR¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 13 Apr 1917 in New Britain, CT, and died 16 Dec 1986 in New Britain, CT. She married GERALD DUFFY 27 Sep 1941 in New Britain, CT, son of H. DUFFY and HELEN DUFFY. He was born 18 Dec 1911 in New Britain, CT, and died 06 Jul 2001 in New Britain, CT.

Notes for RITA-IVA FORTIN:

OBITUARY: Rita Duffy, 69, native of New Britain. Mrs. Rita Duffy, 69, of 60 Harrison St. died yesterday at home after a long illness. Born in New Britain, she was a member of St. Maurice Church, the New Britain Council of Catholic Women and the League of Women Voters, which she had served as a director for many years. Surviving her are her husband, Gerald F. Duffy; a daughter, Mrs. Barbara Duffy of West Hartford; a sister, Mrs. Doris Unwin of New Britain and several nieces and nephews. Funeral services will be held tomorrow at 9:15 a.m. at the Farrell Funeral Home, 110 Franklin Square and at 10 at St. Maurice Church. Burial will be in St. Mary's Cemetery. Calling hours are today from 7 to 9 p.m. in lieu of flowers, memorial gifts may be made to the American Cancer Society, 80 Whiting St., Plainville, 06062.

Notes for GERALD DUFFY:

OBITUARY: Gerald F. Duffy, 89, of New Britain, husband of the late Rita (Fortin) Duffy, died Friday (July 6, 2001). He leaves a daughter, Barbara Duffy of Avon; a sister-in-law, Elizabeth Duffy of Rye, N.Y.; and several nieces, nephews and cousins. Besides his wife he was also predeceased by his brother, Edward Duffy, Family and friends are invited to the Farrell Funeral Home, 110 Franklin Sq., New Britain, Monday, July 9, at 10 a.m.. Burial will follow at 10:30 a.m. in St. Mary Cemetery. There are no calling hours. In lieu of flowers, those who wish to make donations may make donations to the American Cancer Society, PO. Box 1004, Meriden, CT, 06450-1004.

More About GERALD DUFFY and RITA-IVA FORTIN: Marriage: 27 Sep 1941, New Britain, CT

Child of RITA-IVA FORTIN and GERALD DUFFY is:

- i. BARBARA-ANN¹⁴ DUFFY, b. 11 Dec 1946, New Britain, CT.

Connecticut Fortin Family Lines

3. **DORIS-ELIZABETH¹³ FORTIN** (*ODILON ARTHUR¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 14 Aug 1920 in New Britain, CT, and died 18 Apr 1997 in Bristol, CT. She married WILLIAM O. UNWIN 02 May 1942 in New Britain, CT, son of GEORGE-JOSEPH UNWIN and ELISABETH LESEIGE. He was born 23 Jun 1911 in Chicopee, MA, and died 09 Feb 1996 in Bristol, CT.

Notes for DORIS-ELIZABETH FORTIN:

OBITUARY: Plantsville - Doris E. (Fortin) Unwin, 76 of Plantsville departed this life after a long illness on April 18, 1997. Wife of 53 years to the late William Unwin, she was the daughter of the late Odilon and Grace Fortin. She was born and spent most of her life in New Britain and attended local schools. She is survived by a son Gerald and his wife, Rosemarie Unwin; a daughter Janet and her husband, Daryl Hinkson, all of Southington; a brother-in-law Gerald Duffy; a niece Barbara Duffy, four grandchildren, Brian and Julie Unwin and Dennis and Jessica Hinkson. Doris was also survived by her surrogate family, Barbara Zettergren and her children, John, Craig, Gretta and Kevin. She was predeceased by a sister, Rita Duffy. Doris' family would like to thank Nancy, Shelly and Alex for their caring and compassion during our mother's final days. Funeral services will be held Monday at 10 am at the Farrell funeral Home, 110 Franklin Square, New Britain with a Mass of Christian Burial at 11 am at St. Jerome Church. Burial will follow in Fairview cemetery. Calling hours will be Sunday from 3 to 6 at the funeral home. In lieu of flowers, donations in memory of Doris may be made to The George Bray Cancer Center, 100 Grand street, New Britain, 06050 or to Alzheimer Disease Research, 790 Maple Ave., Hartford, CT. 06114-2317, so that others may live a longer and more peaceful life.

Notes for WILLIAM O. UNWIN:

OBITUARY: Plantsville - Mr. William O. Unwin, 84, husband of Doris (Fortin) Unwin formerly of Carter Lane, Plantsville, died on Friday February 9 at an area convalescent home. Born in Chicopee, Ma., "Bill" lived most of his life in New Britain. A World War II Army veteran, Mr. Unwin was employed by the Emhart Corp, was a member of the IAM Union Local 1137, the Disabled American Veterans and a parishioner of St. Jerome Church. He will be missed by his children, Janet and Daryl Hinkson and Gerald and Rosemarie Unwin from Southington, his four grandchildren, Brian Unwin of Bristol, Julie Unwin, Jessica Hinkson and Dennis Hinkson from Southington, a brother-in-law, Gerald Duffy and a niece Barbara Duffy of West Hartford. Funeral services will be held on Monday, February 12, 1996 at 10 am from the Farrell Funeral Home, 110 Franklin Square, New Britain with a Mass at 11:00 am at St. Jerome Church. Calling hours will be Sunday, February 11th, from 3 to 6 PM. In lieu of flowers, donations may be made to the American Cancer Society, 2024 East Main Street, Waterbury, CT., 06705 or the Alzheimer Association, 790 Maple avenue, 2nd Floor, Hartford, CT., 06114-2317.

More About WILLIAM UNWIN and DORIS-ELIZABETH FORTIN: Marriage: 02 May 1942, New Britain, CT

Children of DORIS-ELIZABETH FORTIN and WILLIAM UNWIN are:

4. i. GERALD-WILLIAM¹⁴ UNWIN, b. 16 Aug 1943, New Britain, CT.
5. ii. JANET UNWIN, b. 30 Jun 1948, New Britain, CT; d. 11 Nov 2003, Rocky Hill, CT.

Generation No. 3

4. **GERALD-WILLIAM¹⁴ UNWIN** (*DORIS-ELIZABETH¹³ FORTIN, ODILON ARTHUR¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 16 Aug 1943 in New Britain, CT. He married ROSE-MARIE TAILLON 07 Sep 1968 in Bristol, CT, daughter of XAVIER TAILLON and ROSE-ALMA BROUSSEAU. She was born 11 May 1947 in Bristol, CT.

More About GERALD-WILLIAM UNWIN and ROSE-MARIE TAILLON: Marriage: 07 Sep 1968, Bristol, CT

Children of GERALD-WILLIAM UNWIN and ROSE-MARIE TAILLON are:

6. i. BRIAN-WILLIAM¹⁵ UNWIN, b. 13 Jul 1970.
- ii. JULIE-MARIE UNWIN, b. 17 Nov 1972; m. JAMES CEPANIEWSKI, 27 Sep 1997, Meriden,

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Connecticut.

More About JAMES CEPANIEWSKI and JULIE-MARIE UNWIN: Marriage: 27 Sep 1997, Meriden, Connecticut

5. **JANET¹⁴ UNWIN** (*DORIS-ELIZABETH³ FORTIN, ODILON ARTHUR¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 30 Jun 1948 in New Britain, CT, and died 11 Nov 2003 in Rocky Hill, CT. She married DARYL-ANTHONY HINKSON 17 Dec 1971 in Kensington, CT, son of STANLEY HINKSON and PAULINE SMITH. He was born 03 Feb 1946 in Haverhill, MA.

Notes for JANET UNWIN:

OBITUARY - Janet (Unwin) Hinkson, 55 of Rocky Hill, wife and best friend of Daryl Hinkson, departed from this world on Tuesday (November 11, 2003). Born June 30, 1948, daughter of the late William and Doris Unwin. She was an employee of New Britain General Hospital in the lab, taking a medical retirement in 1992. Besides her husband, Daryl, she leaves two beloved children, daughter Jessica of Manchester; and son Dennis and his fiancée Kimberly Roger, both of Southington. She also leaves a brother-in-law Robert Hinkson; a sister-in-law, Jeannette Hinkson; and several nieces and nephews. Funeral services will be held Saturday, Nov 15, 8 A.M. from the Farrell Funeral Home, 110 Franklin Sq., New Britain with a Mass of Christian Burial at 9 A.M. at St. Thomas Church, 99 Bristol St., Southington. Burial will follow in St. Thomas Cemetery, Southington. Visiting hours will be Friday from 5-8 P.M. at the funeral home. No flowers will be accepted at the funeral home. In lieu of flowers, donations may be made to The Myelin Project, 2136 Gallows Rd., Suite E., Dunn Loring, VA 22027 or www.myelin.org. The Myelin project is an international grassroots organization whose mission is to accelerate medical research on myelin repair. The group is made up of doctors from around the world, WORKING TOGETHER for a cure for myelin related diseases so that others may live a longer and more productive life, because if you are not part of the solution, you are the problem.

More About DARYL-ANTHONY HINKSON and JANET UNWIN: Marriage: 17 Dec 1971, Kensington, CT

Children of JANET UNWIN and DARYL-ANTHONY HINKSON are:

- i. JESSICA-DEE¹⁵ HINKSON, b. 07 Aug 1975, New Britain, CT.
- ii. DENNIS-JAY HINKSON, b. 03 May 1977, New Britain, CT; m. KIMBERLY ROGER, Southington, CT.

More About DENNIS-JAY HINKSON and KIMBERLY ROGER: Marriage: Southington, CT

Generation No. 4

6. **BRIAN-WILLIAM¹⁵ UNWIN** (*GERALD-WILLIAM⁴, DORIS-ELIZABETH³ FORTIN, ODILON ARTHUR¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 13 Jul 1970. He married LISA SPRING 30 Sep 1995 in Southington, Connecticut.

More About BRIAN-WILLIAM UNWIN and LISA SPRING: Marriage: 30 Sep 1995, Southington, Connecticut

Child of BRIAN-WILLIAM UNWIN and LISA SPRING is:

- i. OLIVE-SAGE¹⁶ UNWIN, b. 30 Dec 2003, CT ?.

Connecticut Fortin Family Lines

Descendants of Joseph Alphonse Fortin

Generation No. 1

1. **JOSEPH ALPHONSE¹² FORTIN** (JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹) was born 15 Nov 1884 in St-Paul-du-Buton, Montmagny, Quebec, and died 29 May 1965 in Norwalk, CT. He married MARY-ANN BUTLER 17 Apr 1911 in Norwalk, CT, daughter of JOHN-WILLIAM BUTLER and BRIDGET NOLAN. She was born 23 Jul 1884 in Norwalk, CT, and died 29 Nov 1967 in Norwalk, CT.

Notes for JOSEPH ALPHONSE FORTIN:

OBITUARY: Danbury--Joseph A. Fortin Sr. 80, of 44 Lincoln avenue, Danbury, husband of Mary Butler Fortin died Saturday in that city, after a brief illness. Mr. Fortin, a native of Canada, lived for many years in Norwalk before moving to Danbury 11 years ago. Prior to his retirement Mr. Fortin was employed by the Vallerie Transportation Co. and before that by the Remington Arms Co. in Bridgeport. He was active for many years in the Knights of Columbus circles and a few years ago was presented with a lifetime membership in the Bishop Fenwick Assembly, Fourth Degree K of C. He was a member of Msgr. Finn Council K of C. Years ago he was active in the Norwalk Catholic Club, and had participated in community theater activities. In addition to his wife, he is survived by three sons; Joseph A Fortin of Norwalk, J. Frank Fortin of Weston and Henry R. Fortin of Danbury; two daughters, Mrs Raymond F. (Ruth) Boland of Danbury and Mrs. John P. Reilly of Norwalk; two brothers; 16 grandchildren and several nieces and nephews. A requiem mass was celebrated this morning in St Peter's church, Danbury. Interment took place in the family plot in St. Mary's Cemetery, Norwalk.

More About JOSEPH ALPHONSE FORTIN:

Burial: 31 May 1965, St. Mary's Cemetery, Norwalk, CT

Godparents: 16 Nov 1884, Richard Cote & Wilhelmine Marois

Notes for MARY-ANN BUTLER:

OBITUARY: Danbury--Mrs. Mary Butler Fortin, 83, wife of the late Joseph A. Fortin, died today in the home of her daughter, Mrs. Raymond F. Boland of 44 Lincoln Avenue Danbury, with whom she resided. A native of Norwalk and a resident here for many years before moving to Danbury, Mrs. Fortin was the daughter of the late John and Bridget Butler. In addition to her daughter, she is survived by another daughter, Mrs. John P. Reilly of Norwalk; three sons, Joseph A. Fortin Jr. of Norwalk, J. Frank Fortin of Weston and H. Roy Fortin of Danbury; 19 grand children and a great grand child; three sisters, Mrs Joseph Bogdany and Mrs. Alice Tooker of Norwalk and Mrs. Ethel Flynn of Danbury; two brothers Paul and Frank Butler both of Norwalk. Services for Mrs. Mary Butler Fortin of 44 Lincoln Avenue, Danbury will be held Monday at 8:30 am in the Green Funeral Home, 57 Main St Danbury and in St. Peter's church for a requiem mass at 9 o'clock. Interment will take place in St. Mary's cemetery, Norwalk. Friends may call at the funeral home Sunday from 4 to 9 pm.

More About MARY-ANN BUTLER: Burial: 01 Dec 1967, St. Mary's Cemetery, Norwalk, CT

More About JOSEPH FORTIN and MARY-ANN BUTLER: Marriage: 17 Apr 1911, Norwalk, CT

Children of JOSEPH FORTIN and MARY-ANN BUTLER are:

2. i. JOSEPH ALPHONSE FORTIN¹³ JR., b. 18 Nov 1913, Norwalk, CT; d. 28 Nov 1993, Punta Gorda, FL.
3. ii. JOHN-FRANCIS FORTIN, b. 18 Nov 1913, Norwalk, CT; d. 20 Jul 2001, Georgetown, CT.
4. iii. RUTH-BRIDGET FORTIN, b. 12 Mar 1919, Norwalk, CT; d. 24 Oct 1980, New Milford, CT.
5. iv. HENRY-ROYAL FORTIN, b. 12 Mar 1919, Norwalk, CT; d. 02 Aug 1991, Danbury, CT.
6. v. MARY-JOSEPHINE FORTIN, b. 19 Mar 1927, Norwalk, CT.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Generation No. 2

2. **JOSEPH ALPHONSE FORTIN¹³ JR.** (*JOSEPH ALPHONSE¹² FORTIN, JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 18 Nov 1913 in Norwalk, CT, and died 28 Nov 1993 in Punta Gorda, FL. He married ETHEL HELEN HOLMES 24 Aug 1946 in Norwalk, CT, daughter of CALVIN HOLMES and CHRISTENE PICARD. She was born 21 May 1918 in Brockton, MA, and died 04 Jul 1982 in Punta Gorda, FL.

Notes for JOSEPH ALPHONSE FORTIN JR.:

OBITUARY: Punta Gorda, Fla. Joseph A. Fortin Jr., retired from Sikorsky, WW II vet was 80--Joseph Alphonsis Fortin Jr., husband of the late Ethel Holmes Fortin, formerly of Norwalk, died Monday at his home. He was born in Norwalk, the son of the late Joseph A. and Mary Butler Fortin. Mr. Fortin graduated from Norwalk High School. He was employed by the Hat Corp. of America at its Dobbs retail store in New York City, both before and after serving in the U. S. Army in World War II in the European theater. Because of poor eyesight, the army assigned him as a movie projectionist, but when the Battle of the Bulge broke out, he became a combat infantry man. He retired from Sikorsky Aircraft in 1978 where he had been a purchasing agent in the South End and Stratford plants. He is survived by a daughter, Barbara Fortin of New Britain; a brother J. Frank Fortin of Weston; a sister Mary F. Reilly of Norwalk; a grand daughter and a great grand daughter, and many nieces and nephews. He was predeceased by a sister, Ruth F. Boland and a brother, H. Roy Fortin. Mr. Fortin was a member of the Sprite Island and Ischoda Yacht clubs in Norwalk and Windmill Village Boat Club in Punta Gorda. He was also a member of the Port Charlotte Elks and Moose Clubs. Private services took place in Port Charlotte. A memorial mass will be celebrated Dec. 11 at 10 am in St. Mary's Church, Norwalk. Contributions may be made to a favorite charity.

More About JOSEPH ALPHONSE FORTIN JR.: Burial: 30 Nov 1993, Royal Garden, Punta Gorda FL

Notes for ETHEL HELEN HOLMES:

OBITUARY: Punta Gorda Fla.-- Ethel Holmes Fortin of 3383 Windmill Village, wife of Joseph A. Fortin died Saturday in the Medical Center, Punta Gorda after a brief illness. Former Norwalk residents the couple moved to Punta Gorda in 1978. In addition to her husband, she is survived by one daughter Mrs. Barbara Storgos of New Britain; two sisters, Mrs. Charlotte Sinclair of Belle, Fla and Mrs. Caroline Jeffries of Williamstown, NJ and two grandchildren. The daughter of the late Mr. and Mrs. Calvin Holmes, Mrs. Fortin was a registered nurse and had served in the U.S. Army Nurse Corps from 1941 to 1946 with the rank of lieutenant. Her service included tours in the North African and European theaters. She was secretary of the Windmill Village Boat Club and a member of the Charlotte Post Veterans of Foreign Wars and the Elkettes, B.P.O.E. Before moving to Florida she was a member of the Norwalk's Women's Club, at one time serving as its president, the Sprite Island and Ischoda Yacht Clubs. A memorial Service will be held at 2 PM Thursday in Royal Memorial Garden. Interment will be at the convenience of the family.

More About ETHEL HELEN HOLMES: Burial: 06 Jul 1982, Royal Garden, Punta Gorda FL

More About JOSEPH JR. and ETHEL HOLMES: Marriage: 24 Aug 1946, Norwalk, CT

Child of JOSEPH JR. and ETHEL HOLMES is:

7. i. BARBARA-ELIZABETH¹⁴ FORTIN, b. 16 Apr 1952, Norwalk, CT.

3. **JOHN-FRANCIS¹³ FORTIN** (*JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 18 Nov 1913 in Norwalk, CT, and died 20 Jul 2001 in Georgetown, CT. He married MERCEDES SHERWOOD 09 Dec 1939 in South Salem, NY, daughter of FRANK-GEORGE SHERWOOD and ROSE-ANITA PLUSKY. She was born 20 May 1918 in Sharon, Connecticut, and died 07 Jul 1998 in Wilton, Connecticut.

Notes for JOHN-FRANCIS FORTIN:

Connecticut Fortin Family Lines

OBITUARY: Norwalk Native worked for Hat Corp., Sorvall. J. Frank Fortin, 88, husband of the late Mercedes Sherwood Fortin died Sunday at home. A native of Norwalk, he was the son of the late Joseph A. Fortin and Mary Butler Fortin, he was a graduate of Norwalk High School and worked for many years for the Hat Corp. of America. When the company moved units to Missouri and Kentucky, he was involved in establishing the new plants and setting up their operating procedures. After leaving HCA, he joined Ivan Sorvall Co. of Norwalk and Newtown, which later was taken over by DuPont Corp. He is survived by a son Robert Fortin of Weston, and a daughter, Susan Rice of Ridgefield; a sister, Mary F. Reilly of Norwalk; three grandchildren, a great granddaughter and several nieces and nephews. He was pre-deceased by his twin brother Joseph A Fortin, another brother, H. Roy Fortin and a sister; Ruth Fortin Boland. He was a resident of Weston for 45 years and was an avid fisherman. He was one of the founders of the Wooster Mountain Gun Club and was president at one time of the Wilton Rod & Gun Club. Services will be private. A memorial mass will be announced later.

Notes for MERCEDES SHERWOOD:

OBITUARY: Weston - Mercedes Sherwood Fortin, 80, wife of J. Frank Fortin, died Tuesday at Norwalk Hospital after a brief illness. Mrs. Fortin was born on May 20, 1918 in Sharon, daughter of the late Frank G. and Rose A. Sherwood. Mrs. Fortin a registered nurse, was a 1939 graduate of the Norwalk Hospital School of Nursing. She was a staff nurse at Norwalk Hospital and later worked for the Visiting Nurse Association. For many years, she was a nurse in the office of the late Dr. Robert B. Appleby in Wilton. In addition to her husband Mrs. Fortin is survived by a son Robert S. Fortin of Weston, a daughter Suzanne F. Rice of Ridgefield and three grand children. She was predeceased by a son Richard B. Fortin. Services will be private. A memorial Mass will be held at a date to be announced.

More About JOHN-FRANCIS FORTIN and MERCEDES SHERWOOD: Marriage: 09 Dec 1939, South Salem, NY

Children of JOHN-FRANCIS FORTIN and MERCEDES SHERWOOD are:

8. i. ROBERT SHERWOOD¹⁴ FORTIN, b. 14 Aug 1942, Norwalk, CT.
- ii. RICHARD BUTLER FORTIN, b. 30 Oct 1944, Norwalk, CT; d. 30 Aug 1946, Wilton, CT.

Notes for RICHARD BUTLER FORTIN:

OBITUARY: Wilton--Richard Fortin, 22 month-old son of Mr. and Mrs. Frank Fortin, died suddenly yesterday morning at his home, Orem Lane, Wilton. Besides his parents, he is survived by one brother, Robert of Wilton and his Grandparents Mr. and Mrs. Joseph Fortin of Norwalk. Private funeral services will be held this afternoon at 2 o'clock at the Magner Funeral Home, 12 Mott Avenue. Interment will be in St Mary's Cemetery.

More About RICHARD BUTLER FORTIN: Burial: 31 Aug 1946, St. Mary's Cemetery, Norwalk, CT

9. iii. SUZANNE-CATHERINE FORTIN, b. 21 Aug 1947, Norwalk, CT.

4. **RUTH-BRIDGET¹³ FORTIN** (*JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 12 Mar 1919 in Norwalk, CT, and died 24 Oct 1980 in New Milford, CT. She married RAYMOND F. BOLAND 27 Apr 1941 in Norwalk, CT, son of FREDERICK BOLAND and IVA JACKSON. He was born 24 Apr 1915 in Danbury, CT, and died 20 Jan 1996 in New Milford, CT.

Notes for RUTH-BRIDGET FORTIN:

OBITUARY: New Milford--Ruth Fortin Boland of 45 Ridge Road, wife of Raymond F. Boland, died Friday in New Milford Hospital. A native of Norwalk, she had resided in Danbury for 30 years before moving to New Milford. Mrs. Boland was the daughter of the late Joseph A. and Mary Butler Fortin. She graduated from St. Mary's school and Norwalk High School. Prior to her illness, she had been employed for 21 years by the Barden Company in Danbury. In addition to her husband, she is survived by one sister, Mrs. John P. Reilly of Norwalk; three brothers, H. Roy Fortin of Danbury, J. Frank Fortin of Weston and Joseph A Fortin of Punta Gorda, FL; three daughters Mary Ann Boland of Norwalk, Ruth and Lucy Boland of New Milford; three sons, Raymond Boland of Norfolk, VA., Joseph Boland of

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

New Milford and John Boland of Norwalk; ththree grandchildren and several nieces and nephews. A Mass of Christian Burial will be celebrated Monday at 9:30 a.m. in St. Francis Xavier Church, New Milford Interment will be in St. Francis Xavier Cemetery. Friends may call at the Colonial Funeral Home, Route 202, Sunday from 3 to 5 and 7 to 9 p.m. The family requests that flowers be omitted and contributions be made to the American Cancer Society. A Mass of Christian Burial for Ruth Fortin Boland was celebrated Monday in St. Francis Xavier Church with the Rev. Robert E. Sanders, pastor officiating. Interment was in St. Francis Xavier Cemetery with Father Sanders reading committal prayers. Pallbearers were Lawrence P. Reilly, Louis J. Reilly, Robert J. Reilly, Richard Molinaro, Raymond Kelly and Ralph DiScala.

More About RUTH-BRIDGET FORTIN: Burial: 26 Oct 1980, St. Francis Cemetery, New Milford, CT

Notes for RAYMOND F. BOLAND:

OBITUARY: Raymond F. Boland Sr., 79 a retired floor installer, died yesterday in New Milford. He was the husband of the late Ruth B. Fortin Boland and had lived at 45 Ridge Road, New Milford. Mr. Boland was born in Danbury on April 24, 1916 a son of Frederick M. and Melvina Jackson Boland. He attended Danbury schools and was a 1933 graduate of Danbury High School. He served with the Army Air Corps during World War II as a radio operator in England. He was employed for many years as a flooring installer installer with O'Hara's Floor Covering of Danbury, He also worked for the A. P. Scalzo Company of Danbury and later owned his own business, Boland Floor Covering. Mr. Boland was a member of the Connecticut Society of Genealogists, and also of St. Francis Xavier Church in New Milford. He is survived by three sons, Joseph F. Boland of New Milford, John T. Boland of Tucker, GA. and Raymond F. Boland Jr. of Norfolk, VA; three daughters, Mary Ann Boland, Ruth Boland and Lucye Boland all of New Milford; a brother John Boland of Danbury; a sister Lucy Boland of Danbury; five grandchildren and several nieces and nephews. Contributions in his memory may be made to the Ambulatory Oncology Unit, New Milford Hospital, New Milford 06776. Calling hours: Monday from 7 to 9p.m. at the Colonial Funeral Home, 87 Park Lane Road, New Milford. Services: Tuesday at 9:30 AM at the funeral home, followed by a Mass of Christian Burial at 10 a.m. St. Francis Church. Burial will take place in St. Francis Cemetery, New Milford in the Spring.

More About RAYMOND F. BOLAND: Burial: 25 Jan 1996, St. Francis Cemetery, New Milford, CT

More About RAYMOND BOLAND and RUTH-BRIDGET FORTIN: Marriage: 27 Apr 1941, Norwalk, CT

Children of RUTH-BRIDGET FORTIN and RAYMOND BOLAND are:

- i. MARY-ANN¹⁴ BOLAND, b. 02 Dec 1947, Danbury, CT.
10. ii. RUTH-BRIDGET BOLAND, b. 08 Jul 1949, Danbury, CT.
11. iii. RAYMOND F. BOLAND, b. 01 Mar 1952, Danbury, CT.
12. iv. JOSEPH F. BOLAND, b. 05 Feb 1954, Danbury, CT.
- v. LUCY-ELIZABETH BOLAND, b. 12 Jun 1955, Danbury, CT.
- vi. JOHN T. BOLAND, b. 30 Apr 1957, Danbury, CT; m. CATHERINE-MARIE HEREC, 04 Jan 1986, Atlanta, GA; b. Atlanta, GA.

More About JOHN T. BOLAND: Divorced: 18 Nov 1993, Atlanta, Georgia

More About JOHN BOLAND and CATHERINE-MARIE HEREC: Marriage: 04 Jan 1986, Atlanta, GA

5. **HENRY-ROYAL¹³ FORTIN** (*JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 12 Mar 1919 in Norwalk, CT, and died 02 Aug 1991 in Danbury, CT. He married DOROTHY RODGERS 11 Jul 1942 in Danbury, CT, daughter of RUSSELL RODGERS and M. DEAN. She was born 17 Nov 1919 in Bridgeport, CT, and died 01 Jan 1991 in Danbury, CT.

Notes for HENRY-ROYAL FORTIN:

Connecticut Fortin Family Lines

OBITUARY: H. Roy Fortin, 72 a maintenance department employee for the New Canaan School System before his retirement in 1984, died Friday at his home at 15 Croful Place, Danbury. He was the husband of the late Dorothy Rodgers Fortin. Mr. Fortin was born March 12, 1919, in Norwalk, a son of the late Joseph and Mary Butler Fortin. He grew up in Norwalk, attended local schools and graduated from Norwalk High School. He moved to Danbury in 1946. During World War II, he served in the U. S. Navy. In the 1960's, Mr. Fortin was a member of the Connecticut Auxiliary State Police and later served as a coach for the Danbury Police Athletic League. Mr. Fortin's twin sister, Ruth Boland, died in 1980. He is survived by a daughter, Susan Molinaro of Danbury; two brothers, Joseph Fortin of Florida, and J. Frank Fortin of Weston; a sister, Mary Reilly of Norwalk, three granddaughters and several nieces and nephews. The funeral will be conducted Monday, 9:30 a.m. from the Green Funeral Home, 57 Main Street, Danbury, followed by a mass of Christian Burial celebrated at St. Peter's Church in Danbury at 10 a.m. Cremation will take place at the convenience of the family at Cedar Hill Crematory in Newburgh, N.Y. Friends may call on Sunday from 6 to 9 p.m. at the Green Funeral Home. Memorial contributions may be made to the American Cancer Society, 40 North St., Danbury, 06810.

More About HENRY-ROYAL FORTIN: Burial: Cedar Hill Crematory, Newburgh, NY

Notes for DOROTHY RODGERS:

OBITUARY: Dorothy Fortin, 72 of 15 Crofut Place, Danbury, wife of H. Roy Fortin, died Tuesday at Danbury Hospital after being stricken ill at her home. Mrs. Fortin was born on Nov. 17, 1918 in Bridgeport, daughter of the late Russell and Mabel Dean Rodgers. She was a registered nurse and for many years worked at the former Brewster-Meckauer Nursing Home on Main St. in Danbury. She later worked as a pediatric nurse in Norwalk until she retired in 1984. She had been a Danbury resident for 44 years and was educated at Harding High School in Bridgeport and Norwalk Hospital School of Nursing. She was a member of St. Peter's in Danbury. Besides her husband, she is survived by a daughter, Susan Molinaro of Danbury; two sisters, Elsie Leidy of Danbury and Beatrice Caruso of Bloomington, IN; a brother, Richard Rodgers of Bridgeport; three grandchildren and several nieces and nephews. The funeral will be conducted from the Green Funeral Home, 57 Main St., Danbury on Friday morning at 9:20 to St. Peter's Church at 10 a.m. for a Mass of Christian Burial. Cremation will take place at the Cedar Hill Crematory, Newburgh, N.Y. at the convenience of the family. Friends may call at the Green Funeral Home on Thursday evening from 6 to 9 p.m. Memorial contributions may be made to the American Heart Association, 941 Danbury Rd., Georgetown, CT, 06829 or to the Leukemia Society of American, 102 Kings Highway East, Fairfield, CT., 06430.

More About DOROTHY RODGERS: Burial: Cedar Hill Crematory, Newburgh, NY

More About HENRY-ROYAL FORTIN and DOROTHY RODGERS: Marriage: 11 Jul 1942, Danbury, CT

Child of HENRY-ROYAL FORTIN and DOROTHY RODGERS is:

13. i. SUSAN-DIANE¹⁴ FORTIN, b. 19 Mar 1949, Bridgeport, CT; Adopted child.

6. **MARY-JOSEPHINE¹³ FORTIN** (*JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 19 Mar 1927 in Norwalk, CT. She married JOHN PHILIP-REILLY 14 Jun 1951 in Norwalk, CT, son of LOUIS-JAMES REILLY and GENEVIEVE-ELIZABETH HEAPHY. He was born 06 May 1929 in Bridgeport, CT.

More About JOHN PHILIP-REILLY and MARY-JOSEPHINE FORTIN: Marriage: 14 Jun 1951, Norwalk, CT

Children of MARY-JOSEPHINE FORTIN and JOHN PHILIP-REILLY are:

14. i. LAURENCE-PAUL¹⁴ REILLY, b. 30 Mar 1952, Norwalk, CT.

15. ii. KATHLEEN-ANN REILLY, b. 06 May 1955, Norwalk, CT.

iii. BRIDGET-ELLEN REILLY, b. 01 Mar 1957, Norwalk, CT; m. RALPH NICOLAS DISCALA, 01 Sep 1984, Norwalk, CT;
b. 20 Jul 1958, New York City, NY.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

More About RALPH DISCALA and BRIDGET-ELLEN REILLY: Marriage: 01 Sep 1984, Norwalk, CT

16. iv. GENEVIEVE-MARY REILLY, b. 07 Dec 1958, Norwalk, CT.
- v. LOUIS-JOSEPH REILLY, b. 25 Apr 1961, Norwalk, CT.
- vi. MARGARET-ROSE REILLY, b. 26 Aug 1963, Norwalk, CT; m. JOHN HUBER, 22 Sep 1995, Fairfield, CT; b. 03 May 1969, Norwalk, CT.

More About JOHN HUBER and MARGARET-ROSE REILLY: Marriage: 22 Sep 1995, Fairfield, CT

17. vii. ROBERT-JOHN REILLY, b. 18 Dec 1965, Norwalk, CT.
- viii. MATTHEW-JAMES REILLY, b. 09 Sep 1967, Norwalk, CT; m. ELLEN FERRIS.
- ix. ANDREW-MARTIN REILLY, b. 09 Sep 1967, Norwalk, CT.

Generation No. 3

7. **BARBARA-ELIZABETH¹⁴ FORTIN** (*JOSEPH ALPHONSE¹³ FORTIN JR., JOSEPH ALPHONSE¹² FORTIN, JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 16 Apr 1952 in Norwalk, CT. She married (1) BRUCE A. THOMPSON 24 Jul 1970 in Norwalk, CT. He was born 16 Feb 1952 in Norwalk, Connecticut. She married (2) PETER STERGOS 17 Nov 1979 in Middletown, CT. She married (3) HAROLD-FRANCIS ELLINGTON 05 Feb 1993 in New Britain, CT. He was born 21 Sep 1952 in Cincinnati, OH.

More About BRUCE THOMPSON and BARBARA-ELIZABETH FORTIN: Marriage: 24 Jul 1970, Norwalk, CT

More About PETER STERGOS and BARBARA-ELIZABETH FORTIN: Marriage: 17 Nov 1979, Middletown, CT

More About HAROLD-FRANCIS ELLINGTON and BARBARA-ELIZABETH FORTIN: Marriage: 05 Feb 1993, New Britain, CT

Children of BARBARA-ELIZABETH FORTIN and BRUCE THOMPSON are:

18. i. SIDRA-ELIZABETH¹⁵ THOMPSON, b. 25 Dec 1970, Norwalk, CT.
- ii. BRUCE-ALLEN THOMPSON, b. 17 Mar 1976, Waterbury, CT.

8. **ROBERT SHERWOOD¹⁴ FORTIN** (*JOHN-FRANCIS¹³, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 14 Aug 1942 in Norwalk, CT. He married ELIZABETH-ADELAIDE POPPER 24 Jun 1965 in Yorktown Heights, New York, daughter of FRITZ POPPER and IRENE SIMON. She was born 05 Apr 1943 in Norwalk, Connecticut.

More About ROBERT FORTIN and ELIZABETH-ADELAIDE POPPER: Marriage: 24 Jun 1965, Yorktown Heights, New York

Children of ROBERT FORTIN and ELIZABETH-ADELAIDE POPPER are:

19. i. JENNIFER-ELIZABETH¹⁵ FORTIN, b. 13 Jan 1967, Norwalk, Connecticut; m. HARTNETT.
- ii. MICHAEL BUTLER FORTIN, b. 02 Feb 1971, Norwalk, Connecticut.

9. **SUZANNE-CATHERINE¹⁴ FORTIN** (*JOHN-FRANCIS¹³, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 21 Aug 1947 in Norwalk, CT. She married DAVID A. RICE 04 Apr 1970 in Wilton, CT, son of DAVID-LOUIS RICE and MARY PAULIS. He was born 04 Jan 1947 in Danbury, CT.

Connecticut Fortin Family Lines

More About DAVID RICE and SUZANNE-CATHERINE FORTIN: Marriage: 04 Apr 1970, Wilton, CT

Child of SUZANNE-CATHERINE FORTIN and DAVID RICE is:

20. i. CHRISTOPHER-DAVID¹⁵ RICE, b. 01 Jul 1976, Ridgefield, CT.

10. **RUTH-BRIDGET¹⁴ BOLAND** (*RUTH-BRIDGET¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 08 Jul 1949 in Danbury, CT. She married JOHN-REINHARDT O'DONNELL 12 Oct 1988 in Danbury, CT, son of JOHN-WILLIAM O'DONNELL and LAVENA REINHARDT. He was born 17 Feb 1947 in New Milford, CT.

More About JOHN-REINHARDT O'DONNELL and RUTH-BRIDGET BOLAND: Marriage: 12 Oct 1988, Danbury, CT

Child of RUTH-BRIDGET BOLAND and JOHN-REINHARDT O'DONNELL is:

i. PIERCE-BOLAND¹⁵ O'DONNELL, b. 08 Dec 1990, New Milford, CT.

11. **RAYMOND F.¹⁴ BOLAND** (*RUTH-BRIDGET¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 01 Mar 1952 in Danbury, CT. He married BARBARA-ANN BERND 17 Jun 1972 in Danbury, CT, daughter of HENRY BERND and MARY BLANKENSHIP. She was born 12 Jan 1953 in Bridgeport, CT.

More About RAYMOND BOLAND and BARBARA-ANN BERND: Marriage: 17 Jun 1972, Danbury, CT

Children of RAYMOND BOLAND and BARBARA-ANN BERND are:

- i. JASON M.¹⁵ BOLAND, b. 26 Feb 1975, Willimantic, CT.
- ii. SEAN A. BOLAND, b. 23 Dec 1976, Manchester, CT; m. SARA THOMPSON, 10 Oct 2006; b. 31 May 1978, Hartford, CT

More About SEAN BOLAND and SARA THOMPSON: Marriage: 10 Oct 2006

12. **JOSEPH F.¹⁴ BOLAND** (*RUTH-BRIDGET¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 05 Feb 1954 in Danbury, CT. He married COLLEEN KELLEY 27 Sep 1975 in Danbury, CT, daughter of RAYMOND KELLEY and SHIRLEY STRATTON. She was born 10 Aug 1955 in Danbury, CT.

More About JOSEPH BOLAND and COLLEEN KELLEY: Marriage: 27 Sep 1975, Danbury, CT

Children of JOSEPH BOLAND and COLLEEN KELLEY are:

- i. CHRISTOPHER J.¹⁵ BOLAND, b. 09 Sep 1977, Danbury, CT.
- ii. ELIZABETH-MARIE BOLAND, b. 09 Oct 1982, Danbury, CT.

13. **SUSAN-DIANE¹⁴ FORTIN** (*HENRY-ROYAL¹³, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 19 Mar 1949 in Bridgeport, CT. She married RICHARD MOLINARO 23 Sep 1967 in Bridgeport, CT, son of DOMINICK MOLINARO and HELEN RACINE. He was born 07 Oct 1947 in Danbury, CT.

More About RICHARD MOLINARO and SUSAN-DIANE FORTIN: Marriage: 23 Sep 1967, Bridgeport, CT

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Children of SUSAN-DIANE FORTIN and RICHARD MOLINARO are:

KRISTI-LEIGH¹⁵ MOLINARO, b. 05 Oct 1970, Danbury, CT.

- ii. JENNIFER-NOELLE MOLINARO, b. 18 Dec 1972, Danbury, CT.
- iii. MAUREEN-ELISABETH MOLINARO, b. 01 Nov 1975, Danbury, CT.

14. **LAURENCE-PAUL¹⁴ REILLY** (*MARY-JOSEPHINE¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 30 Mar 1952 in Norwalk, CT. He married JUDITH MCNAMARA 24 Mar 1984 in Darien, CT, daughter of EDWARD MCNAMARA and MARY LYNCH. She was born 18 Jan 1957 in Norwalk, CT.

More About LAURENCE-PAUL REILLY and JUDITH MCNAMARA: Marriage: 24 Mar 1984, Darien, CT

Child of LAURENCE-PAUL REILLY and JUDITH MCNAMARA is:

- i. MEGAN-ELIZABETH¹⁵ REILLY, b. 19 Sep 1991, Stamford, CT.

15. **KATHLEEN-ANN¹⁴ REILLY** (*MARY-JOSEPHINE¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 06 May 1955 in Norwalk, CT. She married JEFFERY-RANDOLPH MADDOX 24 Aug 1974 in Norwalk, CT, son of JAMES MADDOX and PATRICIA LUCAS. He was born 07 Jul 1953 in Woodbury, NJ.

More About JEFFERY-RANDOLPH MADDOX and KATHLEEN-ANN REILLY: Marriage: 24 Aug 1974, Norwalk, CT

Children of KATHLEEN-ANN REILLY and JEFFERY-RANDOLPH MADDOX are:

- i. CHRISTINE-ELIZABETH¹⁵ MADDOX, b. 27 Sep 1981, Stamford, CT.
- ii. SARAH-ANN MADDOX, b. 08 Jan 1986, Norwalk, CT.

16. **GENEVIEVE-MARY¹⁴ REILLY** (*MARY-JOSEPHINE¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 07 Dec 1958 in Norwalk, CT. She married DANA DAVID SECCHI 06 Oct 1984 in Norwalk, CT, son of DANILE SECCHI and MARY-LOU BAROWS. He was born 01 May 1959 in Norwalk, CT.

More About DANA SECCHI and GENEVIEVE-MARY REILLY: Marriage: 06 Oct 1984, Norwalk, CT

Child of GENEVIEVE-MARY REILLY and DANA SECCHI is:

- i. WILLIAM-SPENCER¹⁵ SECCHI, b. 28 Sep 1989, Danbury, CT.

17. **ROBERT-JOHN¹⁴ REILLY** (*MARY-JOSEPHINE¹³ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹*) was born 18 Dec 1965 in Norwalk, CT. He married RENEE HIGGINS.

Child of ROBERT-JOHN REILLY and RENEE HIGGINS is:

- i. VIVIAN G.¹⁵ REILLY.

Generation No. 4

18. **SIDRA-ELIZABETH¹⁵ THOMPSON** (*BARBARA-ELIZABETH¹⁴ FORTIN, JOSEPH ALPHONSE¹³ FORTIN*)

Connecticut Fortin Family Lines

JR., JOSEPH ALPHONSE¹² FORTIN, JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹) was born 25 Dec 1970 in Norwalk, CT.

Child of SIDRA-ELIZABETH THOMPSON is:

- i. BRITANNY-LEIGH¹⁶ THOMPSON.

19. **MICHAEL BUTLER¹⁵ FORTIN** (ROBERT SHERWOOD¹⁴, JOHN-FRANCIS¹³, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹) was born 02 Feb 1971 in Norwalk, Connecticut. He married GINGER RAYL 18 Sep 1999 in Schaumburg, Illinois.

More About MICHAEL FORTIN and GINGER RAYL: Marriage: 18 Sep 1999, Schaumburg, Illinois

Children of MICHAEL FORTIN and GINGER RAYL are:

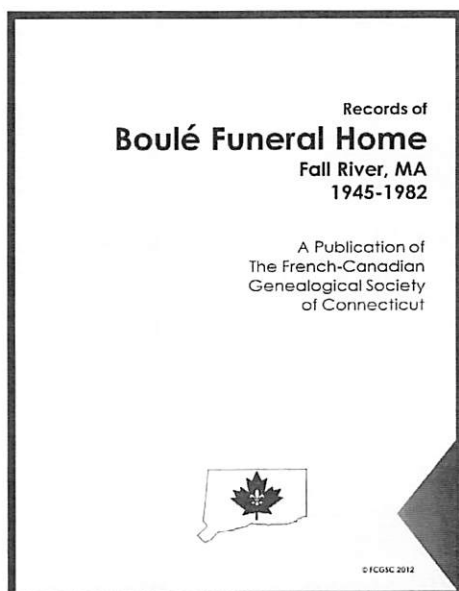
- i. NANCY¹⁶ FORTIN.
- ii. THOMAS FORTIN.

20. **CHRISTOPHER-DAVID¹⁵ RICE** (SUZANNE-CATHERINE¹⁴ FORTIN, JOHN-FRANCIS¹³, JOSEPH ALPHONSE¹², JOSEPH L.¹¹, PIERRE¹⁰, PIERRE-CHRYSOLOGUE⁹, EUSTACHE⁸, LOUIS⁷, JOSEPH⁶, JULIEN⁵, JULIEN⁴, SIMON³, SIMON², SIMON¹) was born 01 Jul 1976 in Ridgefield, CT. He married * in *.

More About CHRISTOPHER-DAVID RICE and *: Marriage: *

Child of CHRISTOPHER-DAVID RICE and * is:

- i. DAUGHTER¹⁶ RICE.



Boulé Funeral Home Records Fall River, Massachusetts, 1945-1982

Records of the Boulé Funeral Home in Fall River, MA, cover the important post-World War II era. Records provide the name of the decedent, as well as the decedent's birth place, age, and date of birth; their occupation; death date and place; name of their spouse, and the names and places of birth of the person's parents, including the maiden name of the person's mother – approximately 15,000 Individual names. Paper cover with comb binding for lie-flat convenience, 334 pages, 8.5" x 11".

Book: \$63 (includes shipping to continental U.S. only); \$50 at the library.

CD-ROM: \$42 (includes shipping to continental U.S. only); \$35 at the library.

Order from: FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Check or money order payable to FCGSC, Inc. To order for pickup at the library, 860-872-2597 or mlegrow@fcgsc.org.

FCGSC ACKNOWLEDGES DONATIONS

December 2012 - May 2013

Jean Fredette, #1537

Books Donated to the Society by Joslyn Strong

- American-French Genealogical Society. *American-French Genealogical Society's Twenty-Fifth Anniversary Edition*. Woonsocket, RI: American-French Genealogical Society, 2003. (collection of members' 5-generation charts)
- Atkins, Beryl T., & Duval, Alain (Eds.). *Collins-Robert French-English English-French Dictionary*. 2nd Edition. New York, NY: HarperCollins, 1993.
- Commission de toponymie. *Noms et lieux du Québec: Dictionnaire Illustré*. Sainte-Foy: Publications du Québec, 1973.
- Demers, Armand H., Jr. *Searching through the old records of New France for all those precious genealogical details a translation of Father Cyprien Tanguay's 'A travers les registers'*. Quintin Publications: Pawtucket, RI, 1999.
- Jetté, René. *Dictionnaire généalogique des familles du Québec*. Université de Montréal: Montréal, 1983.
- Leboeuf, J.-Arthur. *Complément au Dictionnaire généalogique des familles Canadiennes*. Première série, Société Généalogique Canadienne-Française. Montreal, 1957.
- Pomeroy, Louise K. *The 'King's Daughters' among our ancestors*. Fort Lauderdale, FL: Louise K. Pomeroy, 1997. Volumes 1-3.
- Pomeroy, Louise K. *Descendants of the King's Daughters*. Fort Lauderdale, FL: Louise K. Pomeroy, 1997.
- Tanguay, Cyprien. *Dictionnaire généalogique des familles Canadiennes*. Editions Elysee: Montréal, 1871. 7 volumes.

People will not look forward to posterity who never look backward to their ancestors.

Edmund Burke (1729-1797), Reflections on the Revolution in France

Ancestry of Jacques Guéret dit Dumont

(23 Generations to Louis VI *le Gros*, King of France)

Ray Cassidy, # 747

Jacques Guéret dit Dumont is the ancestor of both the Guéret and Dumont families of New France. He was baptized on 8 March 1665 at Canchy, Normandie (Calvados.) Jacques at the age of 25 sailed from La Rochelle and after his arrival in New France spent 3 years of indenture at Beauport for Jacques Tardif. Having completed this service he married a daughter of Jacques, Anne Tardif on the 19th of April 1694 in Beauport. From this union 12 children were born. Jacques Guéret was working as a fisherman in 1700. He died on the 24th of April 1739 at Rivière-Ouelle and was buried the same day.

Louis VI *le Gros* (the Fat), was King of the Franks from 1108 until his death on 1 August 1137. Born in Paris on 1 December 1081, he was the son of Philip I, King of the Franks and his first wife, Bertha of Holland. Louis was also the great-great-grandson of Hugh Capet, founder of Capetian Dynasty which lasted until 1328 and included outstanding rulers such as Philippe II *Auguste* and Louis IX *Saint Louis*. In his youth, Louis VI fought the Duke of Normandy, Robert Curthose, and later Edward III, King of England. This was the start of the long struggle of the Hundred Years' War.

This genealogy was posted in 2004 to the newsgroup "soc.genealogy.medieval" by Jean Bunot, an accomplished genealogist from the Montréal area. I have collected this information and made it available at the FCGSC¹ Library titled "Ancestry of Jacques Guéret dit Dumont". Much of this line can be verified with published works and in particular "Familles Médiévales Normandes" by Paul Le Portier. Much of this ancestry is shared with the Le Neuf family through the Tesson family.

I
de FRANCE, Louis VI *le Gros* (the Fat), (Philippe I^{er}, King of France - 1060 (1053-1108) & Berthe de HOLLANDE (†1093)), King of France - 2 August 1108
Born on 1 December 1081
Died on 1 August 1137 - at the castle of Béthisy-Saint-Pierre

Buried - Abbaye de Saint-Denis, Paris
Married in 1115 - Paris to
de SAVOIE, Adélaïde², (Humbert II, comte de Savoie and de Maurienne & Gisèle de BOURGOGNE), Queen of France
Born about 1100
Died in 1154
[Anselme 1723 v1, p74 & 75]
[Dworzaczek 1959 tabl. 21] [Louda 1991 tabl. 64]

II
de FRANCE, Pierre, seigneur de Courtenay, de Montargis, de Château-Renard en partie, de Champignelles, de Tanlay, de Charny and de Chantecocq
Born in 1126
Died on 10 Apr 1183
Married after 1150 to
de COURTENAY, Élisabeth, (Renard, seigneur de Courtenay & Helvide du DONJON), dame de Courtenay
Died on 14 September 1206
[Anselme 1723 v1, p473-475 & 527-528]
[Louda 1991 tabl. 64]

III
de COURTENAY, Pierre II, seigneur de Courtenay, de Montargis, comte de Nevers (1184), comte d'Auxerre and de Tonnerre, seigneur de Mailly, marquis de Namur, empereur de Constantinople
Died in January 1218
Married in May 1193, *contract*, to
de HAINAUT, Yolande (Baudouin V *le Courageux*, comte de Hainaut, de Namur and de Flandre & Marguerite de LORRAINE³, comtesse de Flandre), marquise de Namur and impératrice de Constantinople
[Anselme 1726, v1, p473-478]

IV
de COURTENAY, Éléonore
Married to
de MONTFORT, Philippe I^{er}, (Guy, seigneur de La Ferté-Alais, †1229 & Helvis d'IBELLIN), seigneur de

¹ French-Canadian Genealogical Society of Connecticut, Inc.

² AKA Alix or Adèle de Maurienne

³ AKA Marguerite d'Alsace

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Castres, de La Ferté-Alais and de Tyr
[Anselme 1726, v1, p478] [Anselme 1726, v6, p79-80]
[Devic 1872, v6, p924-926]

V

de MONTFORT, Philippe II, seigneur de Castres and de La Ferté-Alais

Died on 28 September 1270 - near Tunis
Bones & heart buried on 9 September 1271 - St-Vincent de Castres
Married to

de Lévis, Jeanne, (Guy II, seigneur de Mirepoix, and de Monségur & Jeanne N...)

Died on 30 May 1284
[Anselme 1726, v6, p80] [Anselme 1726, v8, p726]
[Devic 1872, v6, p924-926]

VI

de MONTFORT, Éléonore, dame de Castres

Died in 1338
Married before 28 February 1302
de VENDÔME, Jean V, (Bouchard V, comte de Vendôme, †/1271 & Marie de ROYE), comte de Vendôme

Living in 1282, 1288 & 1315
[Anselme 1726, v8, p726]

VII

de VENDÔME, Bouchard VI, comte de Vendôme, seigneur de Castres

Living in 1331, 1339 & 1348
Died on 26 February 1353
Buried - Saint-Georges de Vendôme
Married to

de BRETAGNE, Alix, (Artus & Ioland de DREUX)
[Anselme 1726, v8, p727]

VIII

de VENDÔME, Bouchard, seigneur de Feuillet and de Segré

Living in 1373
Married to
de BEAUMONT, Marguerite (Jean II, vicomte de Beaumont-au-Maine & Marguerite de POITIERS)
[Anselme 1726, v6, p138] [Anselme 1726, v8, p728]

IX

de VENDÔME, Pierre, seigneur de Segré en Anjou and de Nesle (1383), knight, chamberlain of the King

Married to
de CHAZÉ, Jeanne, (Geoffroy, seigneur de Chazé-Henry, de Chazé-sur-Argos and de Belle-Fontaine,

knight & Jeanne de TUCÉ), dame de Chazé-Henry, de Chazé-sur-Argos and de Belle-Fontaine
[Anselme 1726, v8, p728] [Saint-Allais 1872, v1, p162]

X

de VENDÔME, Alix

Married to
d'O, Robert IV, (Robert III, seigneur d'O & Ne...), seigneur d'O
[LePortier 2005, p192] [La Chesnaye 1863, t15, p91]

XI

d'O, Isabelle

Married about 1340 to
de La HAYE, Philippe I^{er}, (Jean II, seigneur de La Haye-Hue, de Villebaudon et de Beaucoudray †1389 & Jeanne de MANNEVILLE), seigneur de La Haye-Hue, de Villebaudon et de Beaucoudray, capitaine du château de Hambye
Died in 1421
[Bunot 2009] [LePortier 2005, p192]

XII

de La HAYE, Jean, seigneur de Bouillon

Married about 1404 to
de GROSPARMY, Jeanne, (Raoul, seigneur de Beuville and de Flers & Ne...)
[Bunot 2009] [LePortier 2005, p192]
[Lerosey 1891, p14]

XIII

de La HAYE, Robert, seigneur du Bouillon

Married in 1426 to
du BOIS, Robine, (Jean VII *le Gascoing*^a, seigneur de l'Épinay-Tesson (1378), de Montbray et de Langronne, capitaine de Bayeux 1377/1382 & Catherine de La LUZERNE, dame de Pirou), dame de Longueville, de Ranchy, d'Arganchy près Bayeux and des Vez
[Bunot 2009] [LePortier 2005, p192]
[Saint-Allais 1872, v1, p388]
[La Chesnaye 1863, v3, p390]

XIV

de La HAYE du BOUILLON, Marguerite, dame de Longueville et de Ranchy (1445/1472)

Died before 1499
Married on 11 December 1445 to
de MÉHÉRENC, Guillaume I^{er}, (Richard Bouchard, seigneur des Londes (1406/1411) & Marguerite SUHARD du Chastellier), seigneur des Londes

4 First marriage to Jeanne de Beuzeville

Ancestry of Jacques Guéret dit Dumont

(1413/1453/)

Died in 1463

[Bunot 2009] [Contant 2001, p92]

[LePortier 2005, p192]

XV

de **MÉHÉRENC, Guillaume II**, seigneur des Londes

Died between 1499 and 1500

Married on 20 July 1470 to

de **MALHERBE, Isabeau**, (Lucas, seigneur de La Boisselière et du Jardin à La Vacquerie & Jeanne du FRESNE, dame de Tanye et des Anges), dame du Breuil à La Vacquerie

[Bunot 2009] [Contant 2001, p92]

[LePortier 2005, p192] [MSN Group Méhérenc]

XVI

de **MÉHÉRENC, Denis**, seigneur des Londes⁵ à Trévières

Married in 1506 to

de **GROSPARMY, Anne**, (Jean, seigneur de Beuville, de Fontenay-le-Tesson et de Grimbosq & Ne...)

Born about 1490

[Annuaire Normandie 1852, p139] [Bunot 2009]

XVII

de **MÉHÉRENC, Guillaume III**, seigneur de Laubel⁶

Married in 1525 to

de **MAUGNY, Françoise** (Sébastien, seigneur de Laubel à Cricqueville en Bessin & Catherine Le FRANÇOIS), dame de Laubel à Cricqueville en Bessin

[Bunot 2009] [Chamillart 1887, v1, p193]

[Contant 2001, p92]

XVIII

de **MÉHÉRENC, Guillaume IV**, seigneur de La Conseillère, Squire

Married in 1545 - La Cambe, Normandie, France to

(de) **SANDRET, Marguerite**

[Bunot 2009] [Chamillart 1887, v1, p193-194]

[Contant 2001, p91-92]

XIX

de **MÉHÉRENC, Adrien**, seigneur de Montmirel à La Cambe and de La Conseillère

Married in 1579, Normandie, France to

du **PONT, Jeanne**

Died before 1590

[Bunot 2009] [Chamillart 1887, v1, p193-194]

[Contant 2001, p92]

XX

de **MÉHERENC, Jean**, seigneur de Montmirel and de La Conseillère

Married in 1609, Canchy, Normandie, France to

du **MESNIL, Jeanne** (Pierre, seigneur de Saint-Pierre-du-Mont and de Saint-Paul, & Suzanne de GROSOURDY)⁷

[Bunot 2009] [Chamillart 1887, v1, p193-194]

[Contant 2001, p92] [Jetté 1983, p536]

XXI

de **MÉHÉRENC du Montmirel, Françoise**

Married on 22 August 1634 - Canchy, Normandie, France to

GUÉRET⁸, Jean (Nicollas & Jeanne Le SAULNIER)

[Contant 2001, p91] [Jetté 1983, p536]

XXII

GUÉRET⁹, René

Died before 19 April 1694

Married on 5 February 1660 - Bayeux, Normandie, France to

VIGOUREUX, Madeleine

Died before 19 April 1694

[Contant 2001, p91] [Jetté 1983, p536]

[Tanguay 1871, v1, p288]

XXIII

GUÉRET dit Dumont, Jacques, fisherman in the year 1700

Baptized on 8 March 1665 - Canchy, Normandie, France

Died on 24 April 1739 - Rivière-Ouelle, Nouvelle-France

Buried on 24 April 1739 - Rivière-Ouelle, Nouvelle-France

Married on 19 April 1694 - Beauport, Nouvelle-France

Marriage contract on 19 March 1694 - notary Jean-Robert Duprac

TARDIF, Anne (Jacques 1645-1724 & Barbe d'ORANGE (fille du roi)¹⁰ ~1650-1717)

Born about 1675 - Beauport, Nouvelle-France

Died on 16 February 1752 - Kamouraska, Nouvelle-France

5 Or fief de Tourailles à Trévières

6 Or L'Aubel

7 Her parentage is established by deduction

8 Or Guérey de Homeau

9 Or Guérey du Mont

10 The King's Daughters (in French: filles du roi) were, between 700 and 900, French women who immigrated to New France between 1663 and 1673 under the monetary sponsorship of Louis XIV, to marry and start families to settle and populate New France.

Sources

Anselme 1726 — Anselme de Ste-Marie, Père - *Histoire généalogique et chronologique de la Maison royale de France, des pairs, grands officiers de la Couronne et de la Maison du roy et des anciens barons du royaume*, Third Edition, Paris 1726-1733; 9 volumes

Annuaire Normandie 1852 — *Congrès agricole et industriel de l'Association normande : session de 1852* - Extrait de : *Annuaire des cinq départements de l'ancienne Normandie*, 19e année, 1852, pp. 124-308

Bunot 2009 — Bunot, Jean - *De Méhérenc de Montmirel (update)*, Newsgroup: soc.genealogy.medieval, Posted: 1 Aug 2009

Chamillart 1887 — Chamillart, Guy - *Recherche de La Noblesse, faite par ordre du Roi, Louis XIV, en 1666 et années suivantes*, Caen, Delesques, 1887; 2 volumes

Contant 2001 — Contant, Alain - *De Dumont à Bouchard de Méhérenc!*, Mémoires de la Société généalogique canadienne-française, vol. 52, no. 2, cahier 228, 2001, pp. 91-93

Devic 1872 — Devic, Claude, Joseph i. e. Jean Joseph Vaissette, and Ernest Roschach - *Histoire générale de Languedoc avec des notes et les pièces justificatives*. Toulouse: E. Privat, 1872-1893; 12 volumes

Dworzaczek 1959 — Dworzaczek, Włodzimierz. *Genealogia. Tablice*. Warszawa: Państwowe Wydawn. Naukowe, 1959.

Jetté 1983 — Jetté, René - *Dictionnaire généalogique des familles du Québec*, Montréal (Québec), Les Presses de l'Université de Montréal, 1983

La Chesnaye 1863 — Aubert de La Chesnaye Des Bois, François-Alexandre - *Dictionnaire de la noblesse, contenant les généalogies, l'histoire et la chronologie des familles nobles de France*. 3è ed. Paris: Schlesinger Frères, 1863-1876, 19 volumes

LePortier 2005 — LePortier, Paul - *Familles médiévales normandes*, Normandie, éditions Page de Garde, 2005

Lerosey 1891 — Lerosey, Auguste. *Histoire religieuse et civile de Périers et ses notabilités*. Paris: Berche, 1891

Louda 1991 — Louda, Jiří, and Michael Maclagan - *Lines of Succession: Heraldry of the Royal Families of Europe*. New York: Macmillan, 1991.

MSN Group Méhérenc — MSN Group Méhérenc Genealogy - <http://groups.msn.com/MeherencGenealogy>

Saint-Allais 1872 — Viton de Saint-Allais, Nicolas - *Nobilliaire universel de France, ou Recueil général des généalogies historiques des maisons nobles de ce royaume*, Paris 1872-1875; 20 volumes

Tanguay 1871 — Tanguay, L'Abbé Cyprien - *Dictionnaire généalogique des familles canadiennes*, Montréal (Québec), Senecal, 1871-1890; 7 volumes; Editions Elyee: Reprinted 1975

Further Reading

Bradbury, Jim. *The Capetians: Kings of France, 987-1314*. London: Hambledon Continuum, 2007.

http://en.wikipedia.org/wiki/Louis_VI_of_France - Wikipedia, the free encyclopedia.

New Members

Submitted by Shirley Giguere Morin, # 2075

- 2319. Brummett, Thomas - 518 Westminster Road, Canterbury, CT 06331
- 2320. Nevue, Marc - 229 Griffin Road, South Windsor, CT 06074 06074
- 2321. Alderette, Paula J & Morgan - 16 Knollwood Road, Bloomfield, CT 06002
- 2322. Bigelow, Paul - 51 Meadowbrook Road, Apt. 10, Ellington, CT 06025
- 2323. Poulin, Eileen & Mark - 136 Wildcat Hill Road, Harwinton, CT 06791
- 2324. Roy Jr., Armand - 42 Humiston Circle, Thomaston, CT 067871221
- 2325. Beaudoin, Raymond - 4724 Point Pleasant Pike, Doylestown, PA 18902
- 2326. Cyr, Gerald - 74 Manor Road, Plantsville, CT 06479
- 2327. LaTulipe, Suzanne - 933 Main Street, Willimantic, CT 06226
- 2328. Rosca, Michael - 13 Fitzmaurice Circle, Windsor, CT 06095
- 2329. Gilnack, Lenore - 13 Robin Road, Glastonbury, CT 06033

French-Canadian Genealogical Research

Robert Chenard

[EDITOR'S NOTE: An earlier version of this article appeared in *Voyages: A Maine Franco-American Reader*. The current version is printed by the kind permission of the author.]

For many, even most, French-Canadians, learning their genealogy is not just a hobby, it's nearly an obsession. Thus the success of so many genealogical societies dedicated to French-Canadian and Acadian genealogy in Quebec and New Brunswick. In the United States there are several genealogy societies for French-Canadian research, most of them located in the New England states - namely Rhode Island, Connecticut, New Hampshire, Vermont, and Maine. Oddly enough, Massachusetts, the only other New England state which received the largest number of French-Canadian immigrants during the 19th and early 20th century, has no such society. However, the New England Historic Genealogical Society in Boston has a good reference library of French-Canadian books and records. Upstate New York, which also has a sizable number of French-Canadian connections, has a dedicated French-Canadian genealogy society. For the rest of the country there are such societies in Louisiana, California, Minnesota, and Michigan.

Of the 15,000 or so French immigrants into Canada (New France) from the beginning of the first settlement in 1604 to the mid-1750s, many returned to France, a large number of them either never married or had no progeny. The remaining 8,500 plus or minus became the ancestors of an estimated 10 million descendants living today in North America - about half of them living in the United States. As a consequence of the British "closing the door" to any new French immigration from the old country, Québec became an isolated French-Catholic region for several generations. Eventually, Irish families migrated into Quebec at the turn of the 19th century and were well received by the French-Catholics of Quebec since they shared a strong adherence to their common faith which eventually resulted in many French-Irish marriages. Although the earliest settlers in New France were mainly from France, a small number of them had roots in England, Belgium, Switzerland, Italy, Portugal, Spain, the Basque region of Spain, Germany, and even Poland. Some of these immigrants and descendants also married into the local Native American population almost from the beginning of the colony to this day.

Thus, the roots of those with French-Canadian ancestry are varied and colorful. French-Canadian genealogical research is a challenge in some ways, particularly for those who cannot read French - since all the original records in Quebec are written in that language. Despite the fact that the records kept by the Church in Quebec have no equals anywhere in the world, research into these original documents can be formidable for several reasons. First, the handwriting in the ancient records is difficult to read.

Second, the variations in spelling of surnames and the common use of 'dit' or 'so-called' surnames often makes tracing a lineage from one generation to the next a challenge. But the completeness of the genealogical record of the French-Canadians is without doubt the best in the western world. It is common for a typical descendant of this population to identify in his or her research upwards of 4,000 direct ancestors back to the early 17th century and earlier. Except for some Church records that were lost to fire, flood, rodents and insects, or accidental destruction, the vast majority of all Church records from the mid-1630s to the present are complete for baptisms, marriages, and burials.

For the past 25 years I have dedicated myself to researching the lineage of the French-Canadian immigrants into Central Maine, but eventually working in other parts of the state such as the large French-Canadian towns of Lewiston-Auburn, Biddeford, Sanford, Old Town, Orono, Brunswick, and Dexter. From this research I have concluded that about 85% of those French-Canadian immigrants prior to 1900 into the so-called Kennebec Valley towns, from Jackman down to Gardiner, which includes mainly Skowhegan, Madison, Waterville, Winslow, and Augusta, originated from one Quebec county - that of Beauce.

Thus my current research is to prepare a complete record of all births/baptisms and deaths/funeral records in all the towns in Beauce County from the earliest records in 1738 (St. Joseph town and parish) up to 1876. This compilation

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

of records will be an invaluable source of documentation for those researching their Beauce ancestry. It will contain over 119,000 records in a large data base covering 162 years and will make their research quick and easy regardless of their ability with the French language. The immigrants from Beauce County did not migrate only into Central Maine, but also to almost every part of New England as evidenced by the Church records of such towns as Salem, Worcester, and Lowell, Massachusetts; Woonsocket and Central Falls, Rhode Island; Manchester, Berlin, and Somersworth, New Hampshire as well as many other towns in New England.

French-Canadians emigrated to the New England towns primarily for economic reasons and most of them eventually made it their permanent home. I have also researched other parts of Maine, such as in the large French-Canadian towns of Lewiston-Auburn, Biddeford, Sanford, Old Town, Orono, Brunswick, and Dexter.

Finally, as to my current genealogical research, here is a listing of 32 things I have learned from this research into the original Church records of Beauce County, Quebec:

1. Some of the 18th century records are either damaged (torn, water damage) or missing.
2. Information in the records is more standardized by the early 19th century.
3. There are some errors in the original (primary) records but for the most part are very reliable. Records with errors of major consequence are less than 1% of the total. Thus we can assume that the Church records in Quebec are 99% reliable.
4. Without other compilations of records such as Tanguay (up to 1780) some records would not be readable because they have since deteriorated more since the time Tanguay did his compilation back in the 1850's - 1860's.
5. At the end of each year, a copy of the church records was sent to the court house (civil authorities) as designated for that parish/ community. This duplication of records helped the survival of these Church registers where one or the other were lost or destroyed.
6. Sometimes multiple baptisms (from 2 to 5) are grouped into one entry during the 18th century. After about 1790, each baptism or death record stands alone in the register except for twin births.
7. Family/last names are spelled multiple ways and thus not standardized making it difficult to compile in a modern computer data base. The best way around this is to use the most common spelling in use today. In a few cases, it's better to use two common versions - the original name and the so-called "dit" name. For example, the names Vachon and Pomerleau, Dupuis and Gilbert, Lagueux and Charpentier.
8. Numerous Native Americans, mainly Algonquin, Abenaki, and some Iroquois, settled in the area of Beauce County. Many had their children baptized and some were married in the Church. There are few recorded "mixed" marriages between the French-Canadians and the Native Americans who did not live in the towns in the old days but supposedly in the woods according to the records.
9. Most Native Americans mentioned in the records had no family surnames. The Church records simply gave them the name "sauvage" or "sauvagesse" and usually gave their tribal connection - Abanaki, Iroquois, Algonquin, etc.
10. Most of the Indians who lived in Beauce County evidently came from Acadia (especially the Abenaki) who evidently left Acadia with French-Acadians just before or at the time of the expulsion of the French from Nova Scotia by the Bostonians (English) in the mid 1750's. Some may have been Algonquins. The few Iroquois were mainly from New York.
11. Indexes to registers are not always to be believed. There are occasional errors/ omissions.
12. Handwriting and spelling improved over the years. Quality of the records also improved.
13. Dit names were used for many families all through the 17th, 18th, and 19th centuries.
14. Most multiple births (twins, triplets) ended in death shortly after birth prior to the 20th century.
15. Wives who died young (18 to 40) typically died of childbirth prior to the 1900s.
16. Many children also died in their youth - most typically before age 10 due to childhood diseases in those days.
17. In the 18th century, few adults lived past age 70. By the 19th century, adults lived into their 70's, 80's, and 90's but there are very few instances of centenarians.

French-Canadian Genealogical Research

18. A married couple was more likely to lose children born to them later in life. In other words, the older the mother when she gave birth, the more likely the child would die (stillbirths, etc. which they named "anonyme").

19. Families with children were typically large. Couples often lost many of their children, some as many as 15 out of 18. In one family of 15 children, none lived into adulthood.

20. Most men were farmers or "cultivateurs". In the 18th century records, the trades of men were rarely listed unless they were notaries, judges, soldiers, police (called capitaine de milice). By the 19th century, most records would include the trade of the husband or father.

21. Fathers were rarely present at the baptisms of their children. Most baptism records ended as: "Le pere absent." Jokingly, perhaps they didn't want that "troublemaker" around.

22. Few signatures on parish records are found in the 18th century other than that of the officiating priest. By the 19th century, signatures are quite common, especially for persons of importance to their community such as attorneys, judges, merchants, notaries, doctors, and some craftsmen.

23. An unbaptized infant was usually buried in an area dedicated for such in the parish cemetery and not with the others who were baptized.

24. A married woman kept her maiden name in all church records. Even at death the records give her maiden name. She is listed only as the wife or widow of her husband or late husband. The names of her parents are not given.

25. The age of a person in a funeral (death) record is often not reliable as evidenced from baptismal records of those individuals.

26. Similar to our custom (of filing intentions), a couple planning to marry went to a notary to make a marriage contract, typically a few days or even several months before their Church/religious marriage. In cases where both the Church record and the copy of the civil record have been destroyed, researchers often find a copy of their marriage contract in the records of notaries. Those records give the names of the parents and the parish or town from which they came.

27. In 18th century records, the name of the mother was often included in the baptism of an illegitimate child. In the 19th century and later the parents are given as "inconnus" = "unknown."

28. As is true today, some couples had children before or shortly after they were legally married.

29. Illegitimate births were rare in the 18th century but became more common in the 19th century.

30. Illegitimate children tended, unfortunately, to die at an early age.

31. In the 18th century, children were typically baptized a couple days to several days, weeks or even months after birth. By the 19th century, infants were usually baptized as soon as possible or within two days of their birth.

32. The Quebec Church records are superior to all others in the western world for the "common" folks. In most countries, such records were kept only for royalty and the like.

ABOUT THE AUTHOR

Mr. Robert Chenard is a prominent professional genealogical researcher, author, and authority on the French-Canadian populations of Waterville, Maine and surrounding area. Born in 1938 in Waterville, Maine, Bob is a graduate of local schools, the University of Maine at Orono, and other colleges and schools. He is a retired Federal employee who now dedicates much of his time to doing French-Canadian genealogical research and giving presentations of his work to various groups and societies.

Since 1997, Bob has maintained *The French Connection* web site at <http://home.gwi.net/~frenchgen/>, an extremely valuable source for records, information, and the cultural history of French-Canadian settlers of the Kennebec River Valley area. The site has received several awards and has been highlighted in several popular genealogical publications over the years.

In 2008, the Maine Genealogical Society presented him their Award of Excellence in Genealogical Service. Bob has three daughters, four grandsons and four step-grandsons plus two step-great-grandkids (one of each). He can be reached at 31 Pleasant St., Waterville, ME 04901 / (207) 649-2774 / rechenard@gwi.net.

Glossary of French-Canadian Terms for Translating Documents

Compiled by Dianne Keegan, #829

- Abandon de terres – transfer of land
Abbé – a priest
Abjurer – to give up the Protestant religion
Abroger – to repeal
Accord – an agreement
Accouchement – childbirth
Acte – a legally recorded & executed document
Acte de decedes – death certificate
Acte de mariage – marriage certificate
Adjoint (e) – assistant or deputy
Adulte – over the age of twenty
Âge – age
Âgé (e) – aged
Agriculteur – a farmer
Aïeul (e) – grandfather (grandmother)
Ainé (e) – an older person
Alentour – around, neighborhood
Alias – a false or borrowed name
Amerindien (ne) – a Native American
Ami (e) – friend
Ancetre – one's ancestor
Ancien (ienne) – old; former; or ancient
Ange – angel
Ange-gardien – guardian angel
Angleterre – English
Animaux – livestock
Annales – a chronological account of events
Année – year
Anonyme – unnamed (usually a stillborn baby)
Annular – to declare invalid; to annule
An (s) – year (s)
Août – August
Apothicaire – pharmacist
Après – after
Après-midi – afternoon
Apprenti – apprentice
Archer – bowman; archer
Architecte - architect
Archêveché – archbishopric
Argent – silver
Armes – weapons
Armurier – gunsmith
Arpent – land measuring almost an acre
Arpenteur – surveyor
Arquebusier - gunsmith
Arrondissement – district
Artisan – skilled craftsman
Aubergiste - innkeeper
Aujourd'hui – today
Avant – before
Avant-hier – the day before yesterday
Avril – April
Avocat - lawyer
Baillage – lower court
Banquier - banker
Baptisé(e) – baptized
Baptême – the sacrament of baptism
Bâtard (e) – illegitimate child
Beau-fils – stepson
Beau-frere- brother-in-law; stepbrother
Beau-pere – father-in-law; stepfather
Bedeau – church caretaker
Belle-fille – daughter-in-law; stepdaughter
Belle-mere – mother-in-law; stepmother
Belle-soeur – sister-in-law; stepsister
Biens – inheritance; possession; goods
Boucher – butcher
Boulangier – baker
Bourgeois – middle-class citizen, caretaker (fur trade)
Brasseur – brewer
Bûcheron – woodcutter
Cantons – townships
Canonier – gunner
Captaine de milice – captain of the parish militia
Captaine des troupes – company commander
Cardeur – wool-comber; carder
Carte – map
Ce martin – this morning
Cens de rente – annual payment to the seigneur (rent)
Cent – one hundred
Cession d'un terre – transfer of land
Chapelle – a small church; a mission church
Chaplier – hat maker
Charpentier – carpenter

Glossary of French-Canadian Terms for Translating Documents

Charpentier de navire – shipwright	Demain – tomorrow
Charron – wheelwright	Demeurant – dwelling or living
Chaudronnier – tinker; brazier	Demi – half
Chaufournier – fire/stove attendant	Demi-frère – half brother
Chevalier – knight	Depuis - since
Chirurgien – surgeon	Dernier – last or previous
Cimetière – cemetery	Deux – two
Cimetière de l'église – church graveyard	Deuxième – second
Cinq – five	Deux mil - two thousand
Cinquante – fifty	Dimanche – Sunday
Cinquième – fifth	Diocese – diocese
Clergé – clergy	Dispense – dispensation
Cloutier – nail maker	Dit – an alias; aka
Cocher – driver; coachman	Divorce – divorce
Coeur - heart	Dix – ten
Cohéritiers – co-heirs	Dix-cinq - fifteen
Commandant – military commander	Dix-huit – eighteen
Commerçant – merchant	Dix-huitième – eighteenth
Commis – clerk	Dixième – tenth
Commissaire de la marine - purser	Dix-neuf – nineteen
Commune – town	Dix-sept – seventeen
Comté – county	Dix-septième – seventeenth
Condamné a payer – ordered to pay	Douaire – dowery
Confiseur - confectioner	Domestique - servant
Conjugal (e) – matrimonial	Douze – twelve
Conseil-provincial – provincial counsel	Drapier - clothier
Conseil-souverain – royal counsel	Du matin – in the morning
Conseiller – counsellor ; advisor	Durant – during
Contrat de mariage – marriage contract	Ecclésiastique - clergyman
Contremaître – foreman; overseer	École – school
Cordier – rope maker	Écolier – student
Cordonnier - shoemaker	Écuier - squire
Cotes de capitation – head tax	Émigré (e) – emigrant
Cour – court	En – in
Cour des aides – court of justice	Enclave – enclosed
Coureur de bois –unlicensed fur trader	Endroit – a place or locality
Cousin germaine – first cousin	Enfant – infant; young child
Coutelier – knife maker	Enfant naturel (le) – illegitimate child
Couvreur – roofer	Engagé (e) – one who promises their services for compensation
Couvreur en ardoise – slater	Ensigne - ensign
Cuisinier – cook, chef	Enterrement – burial
Cultivateur – farmer	Environ – vicinity of
Curatelle – guardianship	Épouse – wife
Curé – parish priest	Époux – husband
D'abord – at first	Esclave – slave
Dans – in	Est – east
Dans la (le) – in the	Exilé (é), exile – an exile
Décédé (é) – died	Expirer – to die
Décès – death	Famille – family
Décembre – December	Famille monoparentale – one parent family
Déclarant – informant	Farinier – miller of flour
Défunt (le) (la) – deceased	

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Femme – woman	Juin – June
Ferme – farm	Juridiction – jurisdiction
Fermier – farmer	Justice – justice
Ferblantier – tinsmith	Laboureur – plowman; farm hired hand
Fermier – tenant farmer	Laïc - a layman
Février – February	Légal – legal
Fille – girl; daughter	Lejeune – the younger; used when two people in a family have the same name
Fille aînée – oldest daughter	Lieu de naissance – place of birth
Fils – boy; son	Lundi – Monday
Fils (after a name) – junior; son named after his father	Maçon – mason
Fils aîné – eldest son	Madame – woman; lady; Mrs.
Forgeron - blacksmith	Madamemoiselle – a young unmarried woman
Français – french	Mai – May
Frère – brother	Mairie – city hall
Fusion – merger	Maison – house
Garçon – boy	Maître – master; teacher
Garde – guard; watchman	Maître de baroque – a ship’s master
Généalogie – genealogy	Maître de post – postmaster
Geôlier – jailer	Major des médecins – military medical officer
Gérant – manager	Marbrier – marble cutter
Gouverneur - governor	Marchand – merchant; shopkeeper
Grand-mère – grandmother	Mardi – Tuesday
Grand-père – grandfather	Marguiller – church warden
Greffier – notary; registrar; clerk of the court	Mariage – marriage
Habitant (e) – inhabitant	Mariée - bride
Havre – a small port	Marin – marine; navy
Hier – yesterday	Marraine – godmother
Homme – adult male; man	Mars – March
Hospitaliere – hospital attendant	Matelot – sailor
Huit – eight	Maternel(le) - maternal
Huitieme – eighth	Matin – morning
Huissier - bailiff	Médecin – doctor
Ici – here	Megisseur – tanner of leather
Île – island	Même – same
Immigré(e) – immigrant	Menuisier – carpenter; cabinet maker
Imprimeur - printer	Mercenaire – a mercenary
Incapable de lire – unable to read	Mercredi – Wednesday
Incapable d’écrire – unable to write	Mère – mother
Indien (ne) – Native American	Messire – squire; sire
Indigents – paupers	Métis – a person of mixed white & Indian blood
Ingénieur - engineer	Meunier – miller
Inhumé (e) – buried	Mil huit cent – 1800
Intendant – chief administrative official	Mil neuf cent – 1900
Interpreter - interpreter	Mil sept cent – 1700
Inventaire – inventory	Mil six cent – 1600
Janvier – January	Mineur – under the age of 21 years
Jardinière - gardener	Mois – month
Jeudi – Thursday	Mort, la mort – death
Jour – a day	Mort d’un chute – death from a fall
Journalier – day laborer	Mort subite – sudden death
Juge – judge	Naissance – birth
Juillet – July	

Glossary of French-Canadian Terms for Translating Documents

Natif(ve) – native of	Port – port
Natal(e) – one’s origin or place of birth	Posthume – an event after a death
Navigateur - navigator	Pouvant lire et écrire – can read and write
Né(e) – born	Première (ière) – first
Necrologie – obituary	Prénom – given or Christian name
Neuf – nine	Près de – nearby
Neuvième – ninth	Présent – present or witness
Nom – name	Présidial – court of justice
Nom de famille – family surname	Prêtre – priest
Nom de jeune fille – maiden name	Privée de son cure – without a priest
Nord – north	Procureur – attorney; procurator
Notaire – notary public	Procureur general – court of appeals magistrate
Nôtre Dame – our lady; the Virgin Mary	Propriété – land holding; estate
Nôtre Pere – our father; the Lord’s prayer	Provincial – provincial
Nouveau né(e) – infant; newborn	Quarante – forty
Novembre – November	Quarante-vingts – eighty
Noyé – drowned	Quarante vingts dix – ninety
Nuit - night time	Quatorze – fourteen
Nul et non avénu – null and void	Quatorzième – fourteenth
Obligation – a debt or obligation	Quarter – quarter
Obsèques – funeral	Quatre – four
October – October	Quatrième – fourth
Officiel (le) – formal office holder	Quinze – fifteen
Officier – officer	Quinzième – fifteenth
Ondoyé – private or conditional baptism	Rapatrisés – those who went back to France
Onze – eleven	Recensement – census
Onzième – eleventh	Receveur des droits – tax collector
Or – gold	Recherche – research
Orfèvre – gold or silversmith	Registre – register
Originaire – from, native of	Registre paroissial – parish register
Orphelin(e) – orphan	Réhabilitation – rehabilitation (usu. of marriage)
Orphelinat – orphanage	Relieur - bookbinder
Ouest –west	Religieuse – nun
Ouvrier – laborer; workman	Répertoire – an index; list; collection; repertory
Pacte – an agreement; pact	Sabotier – wooden shoe maker
Pape – the Pope	Sage-femme – midwife
Parcelle de terrain – piece of land	Samedi – Saturday
Parent – parent	Sans feu – without taxation
Paroisse – parish	Sang – blood
Parrain – godfather	Sauvage – savage; wild
Passeur - ferryman	Sculpteur – sculptor
Pasteur – minister or parson	Secrétaire - secretary
Pas venu au Canada – did not come to Canada	Seigneur – lord of the manor or fief
Pâtisserie – pastry shop	Seize – sixteen
Pâtissier – pastry cook	Seizième – sixteenth
Patrie – native country	Semaine – week
Peintre - painter	Sept – seven
Pere – father	Septième – seventh
Personne – person	Septembre – September
Petite-fille – granddaughter	Sepulture – burial
Petit-fils – grandson	Serger – serge weaver
Pilote – a ship’s pilot	Serrurier – locksmith

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Serviteur - servant	Trente – thirty
Siècle – one hundred years; century	Trentième – thirtieth
Six – six	Trêve – truce
Sixième – sixth	Trois – three
Soeur – sister	Troisième – third
Soixante – sixty	Truchement des sauvages – Indian language interpreter/ emissary
Soixante-dix – seventy	Un – one
Soldat - soldier	Valet – valet
Son – his; hers; its; one's	Valeur – value; worth
Sous – under; below	Veille – the day before; eve
Soussigné – the undersigned	Veillée – evening; to be awake
Sous le nom – under the name	Vendeur – seller
Sous seing privé – under private signature	Vendredi – Friday
Sud – south	Veuf – widower
Supprime – deleted	Veuve – widow
Syndic – trustee	Vicaire – parish curate
Taillandier – tool maker	Vie – life; lifetime
Tailleur – tailor	Vieille fille – unmarried woman; a spinster
Tailleur de pierre – stone cutter	Viellisse – old age
Tanneur – tanner	Vierge Marie – Virgin Mary
Tapissier – upholsterer; tapestry worker	Vieux garçon – old batchelor
Témoin – witness	Ville – village; town; city
Terrain – a parcel of land; lot	Ville-naturelle – hometown
Testament – a will	Vingt – twenty
Tire de – taken from	Voisinage – neighborhood
Tisserand - weaver	Voisin(e) – neighbor
Titre – a title	Voyageur – canoeeman; fur trader
Tonnelier – cooper; wooden cask maker	Voyer – road surveyor
Treize – thirteen	
Triezième – thirteenth	

ADVERTISE HERE

Full page ad in the *Connecticut Maple Leaf* is \$125; half page is \$75;

quarter page is \$50

Special rates for multiple issues

Write Maryanne LeGrow c/o FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928

or e-mail mlegrow@fcgsc.org

Immigrants from Le Perche

Jerry Lesperance

Foreword

The Perche region, located 100 miles west of Paris, France, is the place of origin of a large number of 17th-century settlers in Québec. I have had the good fortune to visit the region several times. Both my wife and I have numerous French-Canadian ancestors who originated in Perche.

The Region

Perche, has always been a Region. It has never been an official Province or a Département of France. It was created in 1115 when the comte of Mortagne was combined with the seigneuries of Nogent and Belleme. The main city is Mortagne. Before the French Revolution it was part of the Province of Normandie. In 1799, when the 34 provinces of France were changed to 96 departements, Perche was included mostly within the Department of Orne but small parts of Perche lie within the current departements of Eure-et-Loir, Eure, Sarthe and Loir-et-Cher. The parishes of St. Jean in Mortagne and St. Aubin in nearby Tourouvre accounted for a disproportionately large number of emigrants to Québec. Fifty-three came from Mortagne and 45 came from Tourouvre.

Perche is a pastoral area consisting mainly of gently rolling farmland, but unlike much of France, it is blessed with some beautiful forests. It also benefits from a number of rivers and streams. It is not a particularly popular tourist destination today because most visitors to France are looking for things that Perche does not offer.

It has been difficult for me to find the population and geographical size of Perche because it is not an "official" political subdivision of France. I would guess that the total population of Perche today is less than 200,000. Several of the larger cities today are: Nogent-le-Rotrou with 11,524 people; Mortagne-au-Perche 4,943; St-Cosmes-de-Vair 3,263; Belleme 1997; Tourouvre 1,662; and Logny-au-Perche. 1,625. I estimate the land area to be about 1,200 square miles, or about the size of Rhode Island.

Why the Emigration to Québec

M. and Mme. Pierre MONTAGNE of Perche, both deceased, have researched the emigration which occurred primarily in the 1640's and 1650's. They remind us that the King of France was offering incentives for his people to settle in New France. One incentive was the establishment of a group called La Compagnie des Cent Associes" (The Company of One Hundred Associates) who were to create seigneuries in Quebec that could be subdivided and conceded to qualified immigrants.

The apothecary and surgeon, Robert GIFFARD of Autheil in Perche, was the first to acquire a Québec seigneurie. His seigneurie was in the area presently called Montmorency County, east of the city of Québec, with Chateau-Richer and L'Ange-Gardien as two of the main communities. GIFFARD enlisted the aid of the brothers Jean and Noel JUCHEREAU of Tourouvre to recruit people in the area for migration to Québec. One historian has said that Noel was one of the hundred associates. In any case, Noel spent much of his time in Perche doing the actual recruiting and contracting of emigrants. Jean spent most of the time in the Province of Québec on the receiving end of the migration. Apparently another JUCHEREAU, Pierre, was also active in France in readying the emigrants.

The emigrants were often hired for a period of three years. Thus they were called "Les 36 Mois". Most of the recruits were bachelors. They were to be paid from 40 to 120 livres per year. In addition they were provided transportation to Nouvelle France and were to receive some land. Most were unskilled and illiterate. Madame Montagne tells us that Perche was not a poor area. People had the resources in Perche to acquire food and shelter. She suggests that it was the desire to try the unknown or to make a new start in another world that attracted some of the residents to sign the contract. Most of the immigrants stayed in Québec although their contract provided for them to be returned to France after the terms of their employment in Québec were fulfilled.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

On the other hand, I have reviewed the Québec stay of thirty-nine Percheron men and two women who executed contracts before the Tourouvrain notary CHOISEAU in the years 1646 through 1651. Jette tells us only fourteen of these forty-one people permanently settled in Québec. Incidentally the salaries of the two women were at the very low end of the scale.

The Immigrants

The typical emigrant was a 37½-year-old illiterate bachelor from the Seignury or Canton of Tourouvre who was a laborer or carpenter and who signed a 36 month engagement to work in New France.

The Perche pioneers were also prolific. L'Institut National d'Etudes Demographiques of the University of Montreal published "Naissance d'une Population" in 1987 which provided a lot of demographics concerning the Québec pioneers prior to 1730. Among other lists, the publication presented the ranking of the pioneers by the number of descendants they had prior to 1730, roughly three generations after their arrival in Québec. In the top ten in Québec there were: first, Jean GUYON and Mathurine ROBIN with 2,150 descendants; second, Zacharie CLOUTIER and Sainte DUPONT with 2,090; fourth, Marin BOUCHER with Julienne BARIL and Perrine MALLET 1,454; fifth, Noel LANGLOIS and Francoise GRENIER with 1,388; and tenth, Nicolas PELLETIER and Jeanne de VOUZY with 939 descendants.

Most of the following list of Percheron/ Percherones came from an unpublished document by Jean-Francois HUBERT-ROULEAU. Although written in Perche, it is evident that some of the author's material came from Jette. For instance, the occupation and titles of a person, such as Seigneur, may have been the person's status in New France.

I don't pretend that the following is a complete list of immigrants from Perche as well as areas of Orne that are not within Perche. In abbreviated format I've provided when known: the name of the emigrant; occupation; accompanying family members; origin (usually the place where born); place and year of departure from France; contract length; annual salary in pounds; whether could or could not sign name; marital status; and name, place and year of marriage of single women; and page of Jette where the person can be found.

If the person is shown as "not in Jette," there is a high probability that the person returned to France after his

or her 36- or 60-month contract was completed. I've indicated when death was in France, if that information was available.

ALOGNON, Pierre (Laborer) departed from Tourouvre. 24 mo. contract 11 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds. Received a pair of shoes, a hat and a homespun cloak. Single. Couldn't write his name. Not in Jette.

AUBIN, Michel (Domestic) departed Tourouvre. Single. Jette p. 27.

BARRE, Jacques (Soldier) from Argentan (In Orne but not Perche). Jette p. 52.

BEAUVAIS, Jacques (Chaufronier) from Ige. Jette p. 70.

BELANGER, Jacques (Mason) from Sees (In Orne but not in Perche). Departed 1636. Jette p. 77.

BERMEN, Claude (Judge) departed La Ferte Vidame 1662. Cousin of Jean JUCHEREAU. Jette p. 89.

BISSON, Florent from Contres; with wife Jeanne YVON and children Mathurine and Michel departed St-Cosme-de-Vair. Brother of Gervais BISSON; Father-in-law of Simon ROCHERON. Jette p. 107.

BISSON, Gervais (Domestic) from Contres; with wife Marie LEREAU, children Gervais and An-toine, departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 107.

BOISSEL, Jacques (Mason) with wife Marie ERIPEL from the diocese of Chartres (may not be in Perche), departed about 1639. Jette p. 121.

BOISSON (or POISSON), Jean (Gunsmith) with wife Jacqueline CHAMBOY, sisters Mathurine and Barbe, and daughters Louise and Jeanne (became a nun) departed Mortagne. Jette p. 932.

BOUCHARD, Claude (Tailor) departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 132.

BOUCHER, Gaspard (Woodworker) with children Pierre, Nicolas, Marie and Marguerite, re-lated to Marin, departed Mortagne 1634. Jette p. 136.

BOUCHER, Marin (Mason) with 2nd wife Perine MALLET and children Francois, Louis-Marin and Jean-Galleran, departed Mortagne 1634/5. Jette pp. 135-6.

BOULAY, Robert with wife Francoise GRENIER and daughter Jacqueline departed Loise 1662. Jette p. 145.

BOYER, Barbe from St-Maurice les Charencey.

Immigrants from Le Perche

- Married Paul CARTIER in Québec in 1673. Jette p. 205.
- BRUNET**, Mathieu from Tourouvre or L'Aigle. Departed France in 1667. Jette p. 180.
- CHABOT**, Marie departed Randonnai. Jette p. 214.
- CHASTEL**, Thomine, widow of Jean BIGOT, with children Francoise and Jean departed La Ventrouze. Jette p. 100.
- CHATEL**, Michel departed Randonnai. Son-in-law of Aubin LAMBERT. Jette p. 239.
- CHAUDON**, Philibert departed Tourouvre 1647. 36 month contract 19 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Couldn't sign his name. Married. Not in Jette.
- CHAUVIGNY (PELTRIE)**, Marie-Madeleine de Dame de la, departed Bivilliers 1639. Founded the Ursulines. Jette p. 241.
- CHAUVIN**, Marin departed Tourouvre 1648. 36 mo. contract 6 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 40 pounds, 10 in advance. Couldn't sign his name. Jette p. 241.
- CHEMIN**, Jean departed Randonnai 1647. 36 mo. contract 1 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds. 15 pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.
- CHEVALIER**, Charlotte, widow of Jacques GAUDRY, with sons Nicolas and Jacques, departed Feings 1651-3. Jette p. 472.
- CLOUTIER**, Zacharie (Carpenter) with wife Sainte DUPONT and children Zacharie, Jean, Anne, Charles, and Louise departed Mortagne 1634. Jette p. 259.
- COCHEREAU**, Pierre from Renouard. Returned to France. Jette p. 262.
- COSNARD**, Martin departed Randonnai 1648. Furnaceman. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Didn't know how to sign his name. Not in Jette.
- COTE**, Jean departed 1635 probably Mortagne. Jette p. 273.
- COURBIER**, Guillaume from Alencon (not in Perche), departed LaRochele 1722. Jette p. 283.
- CRETE** or **CRESTE**, Jean (Master cartwright) and wife Marguerite GAULIN departed Tourouvre 1649. Jean was nephew of Sebastien LEGRAND. Marguerite was sister of Francois and Pierre. 36 mo. contract 18 Mar 1649 notary CHOISEAU. Annual salary 80 pounds. Could sign his name. Jette p. 292.
- BIDARD**, Marie from Alencon (In Orne but not in Perche). Married Honore DANIS Montreal 1659. Jette p. 305.
- DELAUNEY**, Nicholas departed Toruouvre. Jette p. 320.
- DODIER**, Jacques (Laborer) from Champaisant. Jette p. 355.
- DODIER**, Sebastien (Carpenter) departed Ige alone. Returned to France then back to Québec with his wife Marie BELHOMME, and children Catherine, Sebastien, and Marie departed Ige 1643 or 1644. Jette p. 355.
- DROUET**, Francois probably departed from Mortagne. Jette p. 362.
- DROUET** dit **LAPERCHE**, Francois (Navigator) departed Tourouvre. Returned to France. Not in Jette.
- DROUIN**, Robert (tiler and bricklayer) departed Pinala-Garenne 1634. Jette p. 362.
- DUBOIS**, Jean from Senonches departed France in 1648. 36 mo. contract 17 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds. Couldn't write his name. Returned to France. Not in Jette.
- DUMORTIER**, Madeleine departed Chemilly, district of Mortagne. Married Timothee ROUSSEL Quebec 1667. Jette p. 1014.
- DUROY**, Pierre (Merchant and Boucher) from Roiville, district of Argentan, (Orne but not Perche). Jette p. 396.
- DUTARTRE**, Francois (Laborer) departed 1648 from Cherency 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.
- DUTARTRE**, Gilles (Gunsmith) departed from St-Sauveur de Belleme. Jette p. 397.
- DUTEIL**, Rene (Manual laborer) departed 1647 probably from Bubertre. 36 mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 100 pounds. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.
- ENJOUIS**, Pierre (Laborer) departed 1648 probably from Cherency. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISNEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Single. Not in Jette.
- FORESTIER**, Jean from Sees (In Orne but not in Perche. Jette p. 427.
- FORGET**, Nicolas from Alencon, (In Orne not in Perche. Jette p. 428.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

FORTIN, Julien from Notre-Dame-de-Vair. Jette p. 431.

FOURNIER, Guillaume from Coulimer, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 437.

FRONDIERE, Raoullin departed from Tourouvre 1647. 36 mo. contract 10 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Received a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

GADOIS, Pierre (Merchant), with wife Louise MAUGER, and children Robert and Pierre departed Ige 1636. Jette p. 447.

GAGNE, Louis (Miller) from Ige, with wife Marie MICHEL and daughter Louise departed Ige 1643-44. Jette pp. 447-8.

GAGNE, Pierre from Ige, with wife Marguerite ROSEE from St-Jacques, Jauze and sons Louis, Pierre and Nicholas departed Courcival 1652-3. Brother of Louis GAGNE. Jette p. 448.

ROGER, Renee, widow of Pierre GAGNON, departed La Ventrouze 1643. Children (see following) departed 1635. Jette p. 451.

GAGNON, Jean and brothers Pierre and Mathurin (sons of Pierre and Renee ROGER) departed La Ventrouze 1635. Jette p. 451.

GAGNON, Marthe, illegitimate daughter of Mathurin, departed La Ventrouze 1643 (possibly with her grandmother, Renee ROGER). Jette p. 453.

GAGNON, Robert, cousin of Jean, Pierre and Mathurin, nephew of Pierre the older departed La Ventrouze probably 1657. Jette p. 453.

GAGNON, Jacques (Soldier of the Marine) from Tourouvre. Not in Jette.

GARNIER, Francois from Notre-Dame-de-Vair. Jette p. 467.

GAULIN, Francois and brother Pierre departed St-Martin du Vieux-Belleme. Jette p. 274.

GERMAIN, Robert (shoemaker) from St-Sauver de Lonlay, district of Alencon (not in Perche). Jette p. 490.

GERVAIS, Marin from Champsecret, district of Alencon (not in Perche). Jette p. 491.

GIFFORD, Robert (Surgeon, Doctor, Apothecary), with wife Marie RENOARD and daughter Marie-Francois departed Mortagne in 1634. Jette p. 494.

GIGUERE, Robert departed Tourouvre 1650-1. Jette p. 495.

GIRARD, Pierre from Bures, district of Alencon (not

in Perche). Jette p. 499.

GIROUX, Toussaint (Weaver) from Reveillon or Mortagne. Jette p502.

GIROUX, Charles from Mortagne. Jette p. 503.

GODE, Nicolas (Master carpenter) with wife Francoise GADOIS and children Francois, Nicolas, Francoise and Mathurin departed Ige 1641-2. Jette p. 508.

GODEAU nee JAHAN, Jeanne with daughter Francoise departed La Ventrouze. Jette p. 509.

GOULET, Jacques (Miller) from Normandel and wife Marguerite MEUNIER from La Poterie, departed La Poterie 1646. Jette p. 518.

GOYER, Mathurin departed Tourouvre 1648. Jette p. 522.

GRAVEL, Joseph-Masse departed Tourouvre or Mortagne. Jette p. 523.

GROS-AUBRY, Jacqueline from St-Pierre de Sees (In Orne but not in Perche). Jette p. 531.

GROUVEL-AUBERT, Jacqueline departed La Ventrouze. Jette p. 025.

GUIMOND, Louis (Laborer) departed Tourouvre 1647. Six year contract 18 Feb 1647, Notary CHOISEAU. Annual salary 40 pounds. Received pair of shoes and a serge suit. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 546.

GUILLEBOURG, Charles (Laundryman) departed Tourouvre 1645. Jette p. 542.

GUYON, Jean (Mason and Surveyor) with son Jean departed Mortagne 1634. His wife Mathurine ROBIN with their children Simon, Marie, Claude, Denis, and Nichel departed Mortagne 1636. Daughter Barbe departed Mortagne 1652 with her husband Pierre PARADIS and their 7 children. Jette p. 548.

HAYOT, Thomas (Tenant farmer) with wife Jeanne BOUCHER and children Genevieve and Rodolphe departed Mortagne 1636-8. Jette p. 560.

HERVIEUX, Isaac (Bourgeois) from Lonlay L'Abbaye, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 568.

HOUDE, Louis (Mason) from Manou, district of Nogent-le-Rotrou. Jette p. 571.

HUAN, Martin (Locksmith) from Beaulieu. 36 mo. contract 9 April 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 90 pounds. Could sign his name. Single. Jette p. 574.

HUBLIN, Nicolas departed Feings 1651. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual

Immigrants from Le Perche

salary of 45 pounds. Given a pair of shoes. Could sign his name. Single. Not in Jette.

HUPPE, Michel (Hatter) from Alencon. (In Orne but not in Perche). Jette p. 582.

JARRY, Eloi (Cartwright) departed from Ige 1654. Jette p. 595

JUCHEREAU, Jean (Fur merchant, Seigneur) with wife Marie LANGLOIS and children Jean, Nicolas and Genevieve, departed La Ferte Vidame 1634. Jette p. 612.

LAIGU, Rene (Soldier) from Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 631.

LAMBERT, Aubin departed Tourouvre about 1662. Cousin of Jacques GOULET and father-in-law of Michel CHATEL. Jette p. 637.

LANDE, Pierre (Manual Laborer) departed Ste-Ceronne du Boisey 1647. 6 yr. contract 7 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 78 pounds. 6 pound advance. Could sign his name. Single. Not in Jette.

LANDRY, Guillaume departed La Ventrouze. Jette p. 643.

LANGLOIS, brothers Jean (Pilot) and Noel from St-Leonard des Parcs, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 645.

LAPORTE, Jacques departed Noce. Jette p. 650.

LARUE, Jean de from Breel, district of Argentan (not in Perche). Jette p. 658.

LEDUC, Jean (Lumberman), from Ige, departed La Rochelle 1644. Jette p. 683.

LEFEBVRE, Antoinette from Chanu, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Married Hilaire LIMOUSIN Quebec 1671. Jette p. 737.

LEFORT, Antoine departed Tourouvre. Jette p. 694.

LEGRAND, Jacques from L'Aigle (In Orne but not in Perche) Jette p. 700.

LEGRAND, Sebastien (Domestic) departed Tourouvre 1643. Not in Jette.

LEHOUX, Jacques (Coalman) with children Jean and Francoise departed La Ventrouze. Jette p. 701.

LEHOUX, Francoise from La Ventrouze. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 30 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign her name. Single. Possibly daughter of Jacques; if so, she married Robert PARE 1653 in Québec.

LEMATIRE, Francois (Master tailor) from Flers (In

Orne but not in Perche) departed from LaRochelle 1651. Jette p. 703.

LEMOYNE, Barthelemi (Surgeon) departed from Pin-la-Garenne 1634. 36 mo. contract. Cousin of Robert DROUIN. Not in Jette.

LEPAGE, Barthelemi from St-Germain d'Auray, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p.715.

LEREAU, Simon departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 718.

LE ROY, Jacques (Manual Laborer) from Sonchamp (Yvelines), 36 month contract 12 Feb 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 100 Pounds. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

LESAGE, Louis (Domestic) from Loisal, district of Mortagne. Jette p. 722.

LESSARD, Etienne de from Chambois district of Argentan (not in Perche). Jette p. 724.

LETARTRE, Rene with wife Louise GOULET (step-sister of Jacques GOULET) and children Anne, Marie, Charles, Elizabeth, and Barbe, departed La Poterie. Jette p. 726.

LEVEAU, Jacques from Chartres (In Orne but not in Perche). 36 month contract 17 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual Salary 66 pounds. Could sign his name. Not in Jette.

LOIGNON, Pierre (Manual Laborer) from Moussonvilliers, departed La Ventrouze 1647. Jette p. 738.

LOYSEAU, Jacques (Domestic) departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 13 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 70 pounds, received 10 pound advance and pair of shoes. Could sign his name. Single. Jette p. 738.

MABILLE, Francois (Lumberman) departed Tourouvre 1646. 60 mo. contract 19 Mar 1646 Notary CHOISEAU. Couldn't sign his name. Annual salary 90 pounds. Married. Cousin of Michelle MABILLE who married GUILAUME PELLETIER. Not in Jette.

MAHEU, Zacharie (Domestic and Mason) with son Rene from Mortagne, departed Reveillon. Jette p. 752.

MAHEU, Jacques departed Bubertie. Jette p. 752 .

MAHEU, Pierre from Mortagne, departed Feings 1651. Son-in-law of Robert DROUIN. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 45 pounds. Given a pair of shoes. Could sign his name. Single. Jette p. 753.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

MALENFANT, Jean (Laborer) departed Tourouvre 1647. 60 mo. contract 18 Feb 1647. Notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Received a pair of shoes. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

MALLET, Denis (Wood carver; Cabinet-maker) from Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 759.

MANOVELY de REVEILLE, Marie-Genevieve from La Chapelle-Montligeon. Married Jean PELLETIER at Quebec in 1662. Jette p888.

MARAIS, Marin (Soldier) from Alencon (In Orne but not in Perche) departed 1665. Jette p. 761.

MAUFAY, Pierre from St-Cosme-de-Vair. Step brother of Antoine ROUILLARD. Jette p. 270.

MERCIER, Jean (Laborer) departed St-Mard de Reno 1647. 36 mo. contract 9 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Could not sign his name. Single. Not in Jette.

MERCIER, Julien (Laborer) departed Tourouvre 1647. 60 month contract 5 Mar 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 75 pounds. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 798.

MERY, Antoine (Manual Laborer) departed Tourouvre 1646. 36 mo. contract 29 Jan 1646 by Notary CHOISEAU. Annual salary 100 Pounds. Received 52 pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

MORIN, Claire departed Mortagne 1634-6. Married Jamin BOURGUIGNON in Quebec 1636. Jette p. 154.

MOREL, Jacques (Soldier) from St-Font de Collieres, Sees (In Orne but not in Perche). Jette p. 832.

MONTCHEVREUL, Pierre de (Sergetier) departed Courgeost 1647. 36 mo. contract 9 Apr 1647 notary HOISEAU. Annual salary 80 pounds. Could sign his name. Married. Not in Jette.

NORMAND, Gervais (Carpenter) with wife Leonarde JOINEAULT, son Jean, and his brother Jean (Carpenter) departed Ige. Jette p. 853.

NORMAND, Pierre (Master Knife-Sharpener) departed St-Martin du Vieux-Belleme. Nephew of Gervais and Jean. Jette p. 853.

NOURY, Jacques (Habitant) departed Feings 1651. 60 mo. contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 50 pounds. Given a pair of shoes. Single. Couldn't sign his name. Jette p. 856.

PARADIS, Pierre (Cutlery Maker) with wife Barbe GUYON and children Marie, Jacques, Guillaume, Pierre and Jean departed Mortagne 1652. Jette p. 871.

PELLETIER, Guillaume (Merchant; Coal man) with wife Michele MABILLE, and son Jean departed Tourouvre 1641. Jette p. 887.

PELLETIER, Antoine from Bresolletes. Brother of Guillaume. Jette p. 888.

PEUVERT, brothers Francois and Jean-Baptiste (Notary) departed Belleme 1651. Jette p. 908.

PIAU, Pierre departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Received a suit. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

PINGUET, Henri (Merchant and Seigneur) with wife Louise LOUSCHE and children Françoise, Noel, and Pierre departed Tourouvre 1634. Jette p. 922.

PITOT, Pierre (Smelter) departed Randonnai 1647. 36 mo. contract 1 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.

POTIER, Louis (Laborer) departed Autheil 1648. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Not in Jette.

POULIN, Maurice (Procurer) from Villebedin, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 938.

POULIOT, Charles (Master Carpenter) departed St-Cosme-de-Vair. Jette p. 940.

POUPAR, Jacques (Laborer) departed from Logny 1647. 36 mo. contract 17 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Single. Couldn't sign his name. Not in Jette.

PROVOST, Francois departed from Tourouvre. Jette p. 950.

PROVOST, Mathurin (Manual Laborer) departed from Tourouvre 1646. 36 mo. contract 5 Feb 1646 Notary CHOISEAU. Annual salary 120 Pounds. Received 60 Pound advance. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

RAGEOT, Gilles (Notary) departed from L'Aigle. Jette p. 961.

RIBAUT, Gervaise (Laborer) departed from Aulnou, Sees (not in Perche) 1648. 36 mo. contract 5 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance. Couldn't sign his name. Not in Jette.

RIDAY, Jean (Master Shoemaker) from St-Jean des Murgers, La Loupe, district of Nogent-le-Rotrou. Jette p. 985.

RIVARD, Nicolas departed Tourouvre 1648. Brother of Robert. 36 mo. contract 6 Mar 1648 notary CHOISEAU. Annual salary 66 pounds, 15 in advance.

Immigrants from Le Perche

Couldn't sign his name. Jette p. 987.

RIVARD, Robert departed Tourouvre. Brother of Nicolas. Jette p. 987.

ROLLIN, Philippe (Soldier) from La Loupe. Jette p. 1005.

ROCHERON, brothers Simon and Gervais (Mason) departed St-Cosme-de-Vair. Brothers of Marie, married Francois GAULIN. Jette pp. 1001-2.

ROULLARD, Antoine (Carpenter) departed Notre-Dame-de-Vair. Step brother of Pierre MAUFAY. Jette p. 1009.

ROULEAU, Gabriel (Habitant) departed Tourouvre. Jette p. 1011.

ROULOIS, Michel with wife Jeanne MALINE and daughters Madeleine and Jacqueline departed Notre-Dame-de-Vair. Jette p. 1012.

ROUSSIN, Jean (Farmer) with children Madeleine and Louise departed Tourouvre 1650. Two sons, Francois and Nicolas departed 1647. Jette p. 1015.

ROUSSIN, Nicolas departed Tourouvre 1651. Son of Jean. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 30 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 1015.

ROUSSIN, Françoise departed Tourouvre 1651. Daughter of Jean. 60 month contract 22 May 1651 notary CHOISEAU. Annual salary 20 pounds. Given a pair of shoes. Couldn't sign her name. Single. Jette p. 1015.

ROY, Olivier from Fontenay-sur-Orne, district of Argentan (in Orne but not in Perche). Jette p. 1018.

ROYER, Jean from St-Cosme-de-Vair. Jette p. 1025.

SIGOUIN, Jean (Domestic) from La Ferte-Mace, district of Alencon (In Orne but not in Perche). Jette p. 1048.

SUPRENANT, Marin (Soldier) from St-Philibert sur Orne, district of Argentan (In Orne but not in Perche). Jette p. 1058.

SUPRENANT, Jacques (Soldier) possibly from St-Martin-du-Vieux-Belleme. Jette p. 1058.

TAVERNIER (or LETAVERNIER), Eloi with wife Marguerite GAGNON from Tourouvre (daughter of Renee GAGNON nee ROGER) and children Marguerite and Marie (became a nun) departed Randonnai probably 1643. Jette p. 1065.

TREHARD, Jean (Sergetier), departed Randonnai 1648. 36 mo. contract 2 Mar 1648 notary CHOISEAU.

Annual salary 60 pounds, 15 in advance. Could sign his name. Not in Jette.

TREMBLAY, Pierre (Laborer) departed Randonnai 1647. Father-in-law of Nicolas ROUSSIN. 30 month contract 9 Apr 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 75 pounds. Couldn't sign his name. Single. Jette p. 1088.

TREMOND, Daniel (Sergetier) departed Tourouvre 1648. 36 mo. contract 26 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 55 pounds. Received a pair of shoes. Could sign his name. Single. Not in Jette.

TROTTIER, Gilles (Laborer) with wife Catherine LOISEAU and sons Gilles, Julien, Antoine and Pierre all from Ige, departed La Rochelle 1646, Jette p. 1091.

TRUDEL, Jean (Weaver) departed Parfindeval. Jette p. 1096.

TURGEON, Charles with wife Pasquiere LEFEBVRE and children Marie-Claire, Jacques and Anne departed Mortagne 1662. Jette p. 1100.

VALIN, Charles (Soldier) departed Renalard. Not in Jette.

VIGNERON, Rene (Laborer) departed L'Home-Chamondot 1647. 36 mo. contract 19 Mar 1647 notary CHOISEAU. Annual salary 63 pounds. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

VISAGE, Rene (Laborer) departed Tourouvre 1647. 36 mo. contract 18 Feb 1647 Notary CHOISEAU. Annual salary 50 Pounds. Received a pair of shoes. Couldn't sign his name. Single. Not in Jette.

REFERENCES

Charbonneau, Hubert, André Guillemette, Jacques Légaré, Bertrand Desjardins, Yves Landry, and François Nault. *Naissance d'une Population : Les Français établis au Canada au XVIIe siècle*. Montréal : L'Institut National d'Etudes Demo-graphiques of the University of Montreal, 1987.. An outstanding reference which gives demo-graphics of the Quebec pioneers. 229 pp.

Hubert-Rouleau, Jean-François. *Catalogue des 279 Percerons-Percherones, Ornais-Ornaises, parties pour la Nouvelle France au XVIIe, debut XVIIIe siecle*. Tourouve, France : Le Musee d'histoire de l'emigration percheronne au Canada, 1987. An unpublished paper which in columnar format gives some details of 279 persons from Perche and elsewhere in Orne, including children who migrated from France to Quebec primarily in the 17th century. The data include: full name including "dit" name; place of origin; place and year

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

of departure from France; profession; birth and death year; place of death; relation to others who migrated; and page in Jette where the person is mentioned. The paper also summarizes some of the demographics of the emigrants. It is apparent that some of the author's data came from Jette. 35 pp.

Jetté, René. *Dictionnaire genealogique des familles du Québec des origines a 1730*. Québec: Programme de Recherche en démographie historique de l'Université de Montréal, 1983. 1176pp.

Montagne, M and Mme Pierre. *350e anniversaire du depart des premiers colonspercherons de Tourouvre au Perche a la Nouvelle France*. Tourouvre : Commune of Tourouvre, 1984. Of particular note is a page listing the essentials of engagement contract to go to New France of 41 Tourouvrais before the notary Choiseau of Tourouvre. The data for each engagee included: the name of the hirer (typically one of the Juchereau brothers); the name of the recruiter (typically a Juchereau); the engagee; parish of origin of the engagee; whether or not he knew how to sign his name (in most cases, "no"); occupation; duration of contract;

annual salary in livres (pounds); advance of salary; shoes or apparel given to the engagee; whether married or single; and date of contract. 21 pp.

Montagne, Mme Pierre. *Au Perche des Canadiens-Français*. Tourouvre, France: 1991. Provides a short biography for about 100 of the Perche emigrees. Also provides an excellent guide for those who want to visit Perche. 87 pp.

Tourouvre, City of. *L'Emigration tourouvrain au Canada, catalogue de l'exposition*. Tourouvre, France: 1984. 18 pp.

Tourouvre, City of. *L'Histoire de Tourouvre ses habitants a travers son patrimoine*. Tourouvre, France: 1980. A short town history apparently prepared by the city. Contains only two pages about the emigration to New France. 18 pp.

This article is reprinted with the kind permission of the author, who can be contacted by e-mail at jlesperance@hawaii.rr.com

FCGSC Acknowledges Financial Contributions to the Society 1 November 2012 – 31 May 2013

Ernest LaLiberté #1075

1 Sept.12 - 31 May 13	\$ 539.80
1 Sept.11 - 31 May 12	\$ 459.50
1 Sept.10 - 31 May 11	\$1303.65
1 Sept.10 - 31 Aug 11	\$4598.65
1 Sept.09 - 31 Aug 10	\$1239.19

Contributions Current Period

Total Donations: \$427.30

Donors Current Period

(November 1, 2012- May 31, 2013)

Anonymous		Cheryl R. Klemmer	#2118
Robert Bartholomew	#1291	Edward Lamirande	# 446
Henry Benoit	#1977	Donna Leitao	#1963
Dianne Bordeaux	#533	Joseph & Dianne Leland	#2174
Brenda Chavez	#2173	Leo W. Roy	#1609
Elaine Edwards	#2224	Arleen Simons	#2208
Ronald Gaudet	#2137	Gay Dandurand Smith	#2175
		Paul T. Veillette	#161

Connecticut Birth, Marriage, Death, Burial, Census, Military and Residence Records

Published in the Connecticut Maple Leaf, Volumes 1-15, 1981-2012

Compiled by Maryanne Roy LeGrow, #696

The field of genealogical research has changed in amazing ways and with bewildering speed during the more than three decades since the first issue of the Connecticut Maple Leaf was published. We have moved from paper and pencil recording of information on site and in archives to computer-assisted search and recording of electronic data from sources that are often on line – so much so that we constantly hear claims that “everything is on the web now.” Such claims are simplistic at best and disappointingly untrue at worst, yet they persist. I have even had one person tell me she had heard that a subscription to Ancestry would allow her to look up her grandfather’s name and then just download the family genealogy without any effort on her part!

For most of us, actually being able to do that would take much of the fun out of family history research. Certainly it would deprive us of the thrill of discovering an elusive fact and would deny us the justifiable pride we feel in producing well-documented ancestral lineages.

Fortunately (or perhaps not), although a great deal of information can be accessed on line and via electronic databases, with more becoming available every day, not ALL of what a researcher needs or would find useful is available on the internet. Some potentially useful records are still available only as the painstaking transcriptions and extractions of records that are to be found only in back issues of journals such as the *CML*.

Over the years we have presented in the *CML* many lists of names and other information related to French-Canadian citizens of Connecticut, some – such as 1900 U.S. Census extracts – containing content now easily accessible via the internet, but others with information from little-known and difficult to obtain sources. Among the latter are headstone inscriptions from local cemeteries; births, deaths, and marriages

listed in city directories; vital records extracts from town records, and names of military personnel from service records and monuments. What follows is a summary and index to the transcriptions of various Connecticut records that have been published during the past thirty years in the *CML*. Copies of articles or entire back issues of the *CML* can be obtained by writing or calling the Library or by e-mailing requests to mlegrow@fcgsc.org.

Bristol, CT, 1910 City Directory, Franco- American Names: Vol.7, No.3, pp. 229-232

Bristol, CT, 1910/11 City Directory, Franco-American Names: Vol.7, No.2, pp. 119-123

Bristol, CT, City Directory, 19th Century Franco Deaths: Vol.2, No.1, p.85

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 13: Vol.11, No.1, pp. 62-66

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 1: Vol.7, No.3, pp. 237-239

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 2: Vol.7, No.3, pp. 316-317

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 3: Vol.8, No.1, pp. 18-21

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 4: Vol.8, No.2, pp. 128-131

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 5: Vol.8, No.3, pp. 218-221

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 6: Vol.8, No.4, pp. 338-340

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 7: Vol.9, No.1, pp. 12-14

Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

- 8: Vol.9, No.3, pp. 159-164
- Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 9: Vol.9, No.4, pp. 267-273
- Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 10: Vol.10, No.1, pp. 72-77
- Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 11: Vol.10, No.2, pp. 72-77
- Bristol, CT, Obituaries of Franco-Americans – Part 12: Vol.10, No.3, pp. 49-53
- Brooklyn, CT, French-Canadian Births, 1890-1895: Vol.15, No.1, pp. 24-33
- Brooklyn, CT, French-Canadian Deaths, 1880, 1890-1895: Vol.15, No.2, pp. 85-92
- Brooklyn, CT, French-Canadian Marriages 1890-1894: Vol.15, No.2, pp. 83-84
- Census, 1870 CT Federal, French surnames Extracted: Vol.12, No.3, pp. 19-20
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts: Vol.1, No.1, pp.11-23
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.1, No.2, pp. 72-91
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.1, No.3, pp.128-143
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.1, No.4, pp. 242- 262
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.2, No.2, pp. 176-191
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.2, No.3, pp. 279-292
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.2, No.4, pp. 379-390
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.3, No.3, pp. 251-266
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.4, No.1, pp. 6-15
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued), Vol.4, No.3, pp.228-240
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued), Putnam, CT: Vol.4, No.4, pp.395-400
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued), Vol.5, No.1, pp.75-85
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued): Vol.5, No.2, pp. 7-12
- Census, 1900 CT Federal, French surname Extracts (continued), Vol.6, No.1, pp. 11-21
- Danielson, CT, Excerpts from City Directory of 1954: Vol.1, No.3, pp.172-174
- French-Canadian Fraternal Organizations, CT, Representation in, 19th Century: Vol.2, No.1, pp.97-98
- Hartford, CT, City Directory, Removals, 1900: Vol.3, No.2, p.98
- Headstone Inscriptions, St. Mary Cemetery, Lisbon, CT, Vol.2, No.2, pp.192-199
- Headstone Inscriptions, St. Thomas Cemetery, Griswold, CT, Vol.2, No.2, pp.200-202
- Jewett City (Griswold), CT, French-Canadian Marriages, 1893-1899: Vol.14, No.3, pp. 171-175
- Killingly, CT, Birth Records from papers of Dr. Edwin A. Hill, Part 1: Vol.6, No.4, pp. 292-300
- Killingly, CT, Birth Records from papers of Dr. Edwin A. Hill, Part 2: Vol.7, No. 1, pp. 36-41
- Killingly, CT, Birth Records from papers of Dr. Edwin A. Hill, Part 3: Vol.7, No.2, pp. 127-132
- Killingly, CT, Gingras Vital Statistics: Vol.4, No.4, pp.434-442
- Manchester, CT, 1892-93 City Directory Extractions: Vol.6, No.3, pp.193-196
- North Grosvenordale, CT, Memorial to Veterans of Three Wars: Vol.2, No.2, pp.207-208
- Meriden, CT, Marriage Records 1880-1886, St-Laurent, Part I: Vol.2, No.4, pp.331-34: 5
- Military Service Records, WWI, Franco Veterans from CT – Part I: Vol.2, No.2, pp.142-162
- Military Service Records, WWI, Franco Veterans from CT – Part II: Vol.2, No.3, pp.242-264
- Military Service Records, WWI, Franco Veterans from CT – Part III: Vol.2, No.4, pp.353-370
- Naugatuck, CT, City Directory, 19th Century Franco Deaths: Vol.2, No.1, p.96
- New Britain, CT, 1870-1905 City Directories, French-Canadian Extractions, Vol. 8, No. 1, pp. 47-72
- Northeastern CT Mill Workers' Wall of Fame: Vol. 13, No.1, pp. 62-72
- Norwalk, CT, 1833 City Directory, French-Canadian

Connecticut Birth, Marriage, Death, Burial, Census, Military and Residence Records

- Extractions: Vol.10, No.2, pp. 59-62
- Norwich and New London, CT, City Directories, 19th Century Franco Deaths: Vol.2, No.1, p.86
- Norwich, CT, City Directory Extracts: Vol.5, No.1, pp.20-21
- Norwich, CT, Marriages of French-Canadian Emigrants 1857-1877: Vol.10, No.3, pp. 18-23
- Norwich, CT, Marriages of French-Canadian Emigrants 1878-1883: Vol.10, No.4, pp. 31-34
- Plainfield, CT, Bellavance Vital Statistics : Vol.5, No.1, pp.36-45
- Putnam, CT, 1900 Federal Census Extracts: Vol.4, No.4, pp.395-400
- Putnam, CT, French-Canadian Births 1890: Vol.14, No.3, pp. 159-164
- Putnam, CT, Resident Directory for 1918, French Origins Only: Vol.6, No.3, pp.224-263
- Rockville, CT, French-Canadians: Vol.4, No.4, pp.349-352
- Rockville, CT. City Directory Extracts: Vol.5, No.1, pp.23-34
- Sprague, CT, Extracts from Vital Statistics 1871-1875: Vol.5, No.4, pp.210-214
- Sprague, CT, Franco-American Marriages 1881-1908: Vol.11, No.4, pp. 65-76
- Sprague, CT, Vital Statistics Extracts, Part 3: Vol. 7, No. 1, pp. 46-69
- Stafford, CT, French-Canadian Births, 1871-1885: Vol.15, No.3, pp. 136-142
- Stafford, CT, French-Canadian Marriages, 1869-1885: Vol.15, No.3, pp. 123-124
- Voluntown, CT, Franco Marriages, 1868-1900: Vol.4, No.1, pp.66-70
- Voluntown, CT, French-Canadian Marriage Extracts, 1901-1930: Vol.5, No.2, pp. 72-7
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, Franco-American Names Extracted – Part 1: Vol.8, No.1, pp. 14-17
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, Franco-American Names – Part 2: Vol.7, No.3, pp. 311-15
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 3: Vol.8, No.2, pp. 124-127
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 4: Vol.8, No.3, pp. 214-217
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 5: Vol. 8, No. 4, pp. 333-337
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 6: Vol. 9, No. 1, pp. 6-11
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 7: Vol. 9, No. 3, pp. 195-139
- Waterbury, CT, F-C 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 8: Vol. 9, No. 4, pp.
- Waterbury, CT, 1910 City Directory, French-Canadian Extractions – Part 9: Vol.10, No.1, pp. 48-53
- Waterbury, CT, City Directory, 19th Century Franco Marriages: Vol.2, No.1, pp. 91-92
- Waterbury, CT, City Directory, 19th-Century Franco Deaths: Vol. 2, No.1, pp. 93-94
- Waterbury, CT, French Background People in Judd Census of 1876: Vol.4, No.4, pp. 331-339
- Waterford, CT, French Surnames on Tombstones: Vol. 14, No. 4, pp. 205-212
- Wauregan, Windham County, CT, French Surnames on Tombstones in Sacred Heart Church Cemetery: Vol.6, No.4, pp. 304-305
- Willimantic, CT, 1875 City Directory, French-Canadian Extractions: Vol.6, No.1, pp.51-52
- Willimantic, CT, Biographies of French-Canadians: Vol.10, No.1, pp. 40-45
- Willimantic, CT, City Directory Extracts: Vol.5, No.1, pp.17-19
- Willimantic, CT, Officers of Conseil Florimond, 1912-1954: Vol. 9, No.1, p. 38
- Willimantic, CT, Officers of Societe St-Jean-Baptiste de 1888-1980: Vol.8, No.3, pp. 268-269
- Woodstock, CT, Early Franco Births & Marriages Vol.3, No.2, pp.99-118
- Woodstock, CT, Records of Deaths for 1868-1900: Vol.6, No.1, p. 47
- WWI Service Members, French-Canadian Americans, Part 1: Vol.8, No.2, pp. 185-193

Surnames of Interest to Our Members

Compiled by Shirley Giguere Morin, #2075

PLEASE NOTE: Members who share similar research interests are listed below. Only those members who do not have an email address or who chose not to have it published are listed. For a comprehensive list of all the surnames, visit our web site at www.fcgsc.org.

Alexandre

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

Allaire

1636 Louis Fox, 10 Camden St., South Hadley, MA 01075-2319

1752 Joel Cohan, 7 Volpi Road, Bolton, CT 06043-7563

Alphonse

1481 Rita Roy, 61 Churchill Drive, Norwood, MA 02062-1644

Alphonsine

1481 Rita Roy, 61 Churchill Drive, Norwood, MA 02062-1644

Archambault

1426 Estelle Gothberg, 80 Cedar Swamp Road, Tolland, CT 06084-3608

Arsenault

2261 Mary Martin, 567 Skokorar Road, Beacon Falls, CT 06403-1457

1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Avenue, Milford, CT 06460-4803

Auger

920 Jeannette Auger, 96 Katherine Avenue, Danielson, CT 06239-2713

Auguste & Simone Jean

2286 Michelle Kulvinskas, 51 Gooseberry Hill, Wethersfield, CT 06109

Babineau

2261 Mary Martin, 567 Skokorar Road, Beacon Falls, CT 06403-1457

Ballard

634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Road, Farmington,

CT 06032-2039

Baril/Barrie

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road, Klamath Falls, OR 97601-9364

Beauchemin

920 Jeannette Auger, 96 Katherine Avenue, Danielson, CT 06239-2713

Beauchene

1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive, Manchester, CT 06042-3429

Beauchesne

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Beaudry

729 Romeo Potvin, 15 Clearview Terrace, Manchester, CT 06040-1918

Benoit

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Berard

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Bergevin

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Bernier

1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Road, Coventry, CT 06238-1164

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW,

Surnames of Interest to Our Members

Smyrna, GA 30082-3529

Berube

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

Besaw

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Binet

2197 Richard O'Malley, 95 Woods End, Basking Ridge, NJ 07920-1929

Bissen

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Bissonette

1481 Rita Roy, 61 Churchill Drive, Norwood, MA 02062-1644

Blain

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA 01007

Blais

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Blanchette

2016 Joseph Duval, 125 Sawmill Brook Lane, Mansfield Center, CT 06250-1685

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

Boisuert

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA 01007

Bombardier

920 Jeannette Auger, 96 Katherine Avenue, Danielson, CT 06239-2713

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Boughton

1940 David Pease, 889 Inman Road, Niskayuna, NY 12303-2807

Bourgeois

1862 Janice Livermore, P. O. Box 222652, Chantilly, VA 20153-2652

Boye

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor,

CT 06074-1008

Boyer

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Boyet

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Bolduc

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Braillard

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Bran

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Breard

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive, Storrs, CT 06268-1145

Breault

1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr., P.O. Box 160, Grosvenordale, CT 06246-0160

Breton

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Briere

1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr., P.O. Box 160, Grosvenordale, CT 06246-0160

Brisette

64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT 06790-5016

Brosseau

1921 Elaine Fazzino, 126 High Street, Portland, CT 06480-1636

Broulliard

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Carbonneau

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Caron

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-2428

Chabot

1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Road, Coventry, CT 06238-1164

Champoux

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA 01007

Chaput

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

Choiniere

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

Comeau

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA 01007

Cormier

1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Avenue, Milford, CT 064604803

Corriveau

760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

Cote

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Coulombe

987 Sylvia Cologne, 190 Laurel Street, South Windsor, CT 06074-2347

Courchaine

64 Donald Roy, 112 E Elm Street, Torrington, CT 06790-5016

Courtemanche

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Cowan

1985 Robert & Millicent Lussier, 1315 Warmwood Drive, Grand Island, FL 32735-9765

Cyr

1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Road, Unionville, CT 06085-1010

Daigle

1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Road, Unionville, CT 06085-1010

2031 Paul Marchand, 255 Highland View Drive, South Windham, CT 06266-1114

Daoust

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

D'Aoust

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Daviau

579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste 105 #200, Lake City, FL 32025-1116

d'Avignon

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road, Klamath Falls, OR 97601-9364

DeLatour

634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Road, Farmington, CT 06032-2039

Denis

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

DeVost

1636 Louis Fox, 10 Camden Street, South Hadley, MA 01075-2319

Donais

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

Doneville dit Belleau

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Dore/Dorais

576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V 2T6,

Dube

64 Donald Roy, 112 E Elm Street, Torrington, CT 06790-5016

Dubois

1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive, Manchester, CT 06042-3429

Surnames of Interest to Our Members

2197 Richard O'Malley, 95 Woods End, Basking Ridge, NJ 07920-1929

Duchesne

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Duclos

1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Avenue, Milford, CT 06460-4803

Dupuis

1920 Norman & Irene Watson Dupuis, 147 Standish Road, Colchester, CT 06415-2219

Durand

987 Sylvia Cologne, 190 Laurel Street, South Windsor, CT 06074-2347

Duval

2016 Joseph Duval, 125 Sawmill Brook Lane, Mansfield Center, CT 06250-1685

Evens

885 Jeanne Miller, 34 Main Street, P. O. Box 233, Versailles, CT 06383-0233

Foisy

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive, Storrs, CT 06268-1145

Founier

1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Road, Coventry, CT 06238-1164

Fournier

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

46 Elaine Mandro, 30 Cherry Lane, West Haven, CT 06516-5607

1636 Louis Fox, 10 Camden Street, South Hadley, MA 01075-2319

Gagne

2258 Susan Blankenship, 19 Beach Pl., Branford, CT 06405

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Gagnon

2031 Paul Marchand, 255 Highland View Drive, South Windham, CT 06266-1114

Gareau

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road,

Klamath Falls, OR 97601-9364

Garrett

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Gastron

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Gaudreau

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

Gauthier

764 Lucille Langlois, P. O. Box 47, Quinebaug, CT 06262-0047

Gendreau

1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Road, Unionville, CT 06085-1010

Girard

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road, Klamath Falls, OR 97601-9364

Giroux

685 Estelle Sawtelle, 210 Green Manor Terrace, Windsor Locks, CT 06096-2714

Goodhue

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Gosselin

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Goulet

579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd, Ste 105 #200, Lake City, FL 32025-1116

Goyette

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

Guillemette

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 074104511

Guilmitt

885 Jeanne Miller, 34 Main Street, P. O. Box 233, Versailles, CT 06383-0233

Guilmitte

885 Jeanne Miller, 34 Main Street, P. O. Box 233, Versailles, CT 06383-0233

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Guimond

1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West Hartford, CT 06107-3311

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Henri (e)

764 Lucille Langlois, P. O. Box 47, Quinebaug, CT 06262-0047

Houde

1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT 060372413

Hudon dit Beaulieu

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Jandren

1752 Joel Cohan, 7 Volpi Road, Bolton, CT 06043-7563

King

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Kluntz

1985 Robert & Millicent Lussier, 1315 Warmwood Dr., Grand Island, FL 32735-9765

Klunz

1985 Robert & Millicent Lussier, 1315 Warmwood Dr., Grand Island, FL 32735-9765

Lablanc

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive, Storrs, CT 06268-1145

LaBombardier

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Labonte

1481 Rita Roy, 61 Churchill Drive, Norwood, MA 02062-1644

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

LaBrecque

713 Vito & Ruth LaBrecque, Sr, 7 Francis Pl., Norwich, CT 06360-3606

Labrie

1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West Hartford, CT 06107-3311

LaCroix

64 Donald Roy, 112 E. Elm Street, Torrington, CT 06790-5016

Lafaille

706 Richard Larson, 10 Depot Road Unit 1030, Willington, CT 06279-1652

576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V 2T6

Lafontaine

987 Sylvia Cologne, 190 Laurel Street, South Windsor, CT 06074-2347

Lagace/Lagasse

1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Avenue, Milford, CT 06460-4803

LaMarche

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-2428

Lambert

530 Doris Vaughan, 31-7 South Meadow Village, Carver, MA 02330-1821

Langan

760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

Langlois

764 Lucille Langlois, P. O. Box 47, Quinebaug, CT 06262-0047

Lapierre

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

LaPointe

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-2428

Larche

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

L'Archeveque

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Laroche

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive, Storrs, CT 06268-1145

Larose

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW,

Surnames of Interest to Our Members

Smyrna, GA 30082-3529

Lauretta

1969 Lauretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW,
Smyrna, GA 30082-3529

Lavallee

2293 Conrad Sansoucie, 110 Ball Farm Q2, Oakville,
CT 06779

Lavallie

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-
2428

Leblanc

760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ
85019-1729

LeClair

885 Jeanne Miller, 34 Main Street, P. O. Box 233,
Versailles, CT 06383-0233

LeClaire

885 Jeanne Miller, 34 Main Street, P. O. Box 233,
Versailles, CT 06383-0233

Leclerc

1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT
06037-2413

Legare

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14,
Lisbon, CT 06351-3239

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ
07410-4511

Leger (e)

764 Lucille Langlois, P. O. Box 47, Quinebaug, CT
06262-0047

Lemay

760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ
85019-1729

987 Sylvia Cologne, 190 Laurel St, South Windsor, CT
06074-2347

Lemieux

1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Road, Coventry, CT
06238-1164

Lemiex

1969 Lauretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW,
Smyrna, GA 30082-3529

LePire

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ

07410-4511

L'Esperance

2139 Louise & Richard Baker, 17 Hyvue Drive,
Newtown, CT 06470-1706

Lord

576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V
2T6

Loubier

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ
07410-4511

Maille

1961 William (Bill) & Carol Askwith 30 Fern Drive,
Storrs, CT 06268-1145

Major

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14,
Lisbon, CT 06351-3239

Mandville

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT
06357-1933

Marc-Aurele

46 Elaine Mandro, 30 Cherry Lane, West Haven, CT
06516-5607

Marcel

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA
01007

Marchand

2031 Paul Marchand, 255 Highland View Drive, South
Windham, CT 06266-1114

Marion

634 Lawrence Marion, 63 Burnt Hill Road, Farmington,
CT 06032-2039

Masse

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive,
Storrs, CT 06268-1145

Massicotte

1862 Janice Livermore, P. O. Box 222652, Chantilly,
VA 20153-2652

Masson

1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT
06037-2413

Mayer

1961 William (Bill) & Carol Askwith, 30 Fern Drive,
Storrs, CT 06268-1145

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

Melanson

1184 Frank Melanson, 4 Edgewood Avenue, Milford, CT 06460-4803

Menard

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road, Klamath Falls, OR 97601-9364

1840 Frances Swietlicki, 2 Copper Ridge Circle, Guilford, CT 06437-1863

Meunier

1574 Pauline Wilson, 73 Arcellia Drive, Manchester, CT 06042-3429

Meurs

1711 Wendy Lemieux, 501 Dunn Road, Coventry, CT 06238-1164

Monty

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14, Lisbon, CT 06351-3239

Morin

1873 Corrine Wiggins, 9780 Simpson Canyon Road, Klamath Falls, OR 97601-9364

Nadeau

49 Florence "Pat" Davis, 64 Neptune Drive, Old Saybrook, CT 06475-2934

Neron

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Nichollet

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Noel

1985 Robert & Millicent Lussier, 1315 Warmwood Drive, Grand Island, FL 32735-9765

Nosek

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

Oliver/Olivier

1862 Janice Livermore, PO Box 222652, Chantilly, VA 20153-2652

Page

2300 Gerald Blain, 7 Sylvan Circle, Belchertown, MA 01007

Paquet

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14,

Lisbon, CT 06351-3239

Paquin

1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Drive, P. O. Box 160, Grosvenordale, CT 06246-0160

Paro

579 Mary Goulet, 1468 SW Main Blvd; Ste. 105 #200, Lake City, FL 32025-1116

Patenaude

46 Elaine Mandro, 30 Cherry Lane, West Haven, CT 06516-5607

Paulhus

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

Peloguin

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

Pepin

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Perron

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Petit

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Piette

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-2428

Pinard

1617 Armand Catelli, 18 Juniper Lane, Berlin, CT 06037-2413

Pitre

1556 Honora Futtner, 1629 Main Street, South Windsor, CT 06074-1008

Plante

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Popeilarczyk

762 Helen Bernier, 52 Robbie Road, Tolland, CT 06084-2210

Potuin

729 Romeo Potvin, 15 Clearview Terrace, Manchester, CT 06040-1918

Surnames of Interest to Our Members

Potvin

1752 Joel Cohan, 7 Volpi Road, Bolton, CT 06043-7563

Pretaboire

706 Richard Larson, 10 Depot Road, Unit 1030, Willington, CT 06279-1652

Prevost

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, Stafford, CT 06076-4309

Przyborowski

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Quima or Griswold

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Racine

872 Saul & Sandra Ahola, 88 Butts Road, Woodstock, CT 06281-3402

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

1312 G. Clark Parkhurst Jr, 165 Union City Road, Prospect, CT 06712-1032

Reymond

1898 Lynn Carbonneau, 26 Patten Road, StaffoRoad, CT 06076-4309

RichaRoad

2261 Mary Martin, 567 Skokorar Road, Beacon Falls, CT 06403-1457

Roberts

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

Robidou

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

Robillard

1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Drive, P.O. Box 160, Grosvenordale, CT 06246-0160

Root

1312 G. Clark Parkhurst Jr, 165 Union City Road, Prospect, CT 06712-1032

Rosberry

685 Estelle Sawtelle, 210 Green Manor Terrace, Windsor Locks, CT 06096-2714

Rossignol

1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West Hartford, CT 06107-3311

Roy

64 Donald Roy, 112 E Elm St, Torrington, CT 06790-5016

1984 Charles King, 133 Jenkins Road, Burnt Hills, NY 12027

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 060107328

1626 Shirleen Moynihan, 37 King Road, West Hartford, CT 061073311

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Roy of St Gervase

1481 Rita Roy, 61 Churchill Drive, Norwood, MA 02062-1644

Russell

579 Mary Goulet, 1468 SW Main Boulevard, Ste. 105 #200, Lake City, FL 32025-1116

Salvail

18 Rene Bernier, 8 Honeysuckle Lane, Niantic, CT 06357-1933

Sanasac

1426 Estelle Gothberg, 80 Cedar Swamp Road, Tolland, CT 06084-3608

Sansoucie

2293 Conrad Sansoucie, 110 Ball Farm Q2, Oakville, CT 06779

Sarazin

1940 David Pease, 889 Inman Road, Niskayuna, NY 12303-2807

Sevigny

1969 Laretta Przyborowski, 600 Lee Ann Drive SW, Smyrna, GA 30082-3529

Sharron

2258 Susan Blankenship, 19 Beach Pl., Branford, CT 06405

Smith

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

St. Onge

1820 Germaine Goudreau, 629 Riverside Dr., P.O. Box

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

160, Grosvenordale, CT 06246-0160

St. Pierre

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

2016 Joseph Duval, 125 Sawmill Brook Lane, Mansfield Center, CT 06250-1685

St. Amand

1666 Phyllis Nedorostek, 5 River Road, Unionville, CT 06085-1010

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Talbot

444 Edna Franz, 41 Garwood Road, Fair Lawn, NJ 07410-4511

Terrio

49 Florence "Pat" Davis, 64 Neptune Drive, Old Saybrook, CT 06475-2934

Tessier

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14, Lisbon, CT 06351-3239

Tetreau

46 Elaine Mandro, 30 Cherry Lane, West Haven, CT 06516-5607

Tetreaut

1358 Irene Schott, 15 Tunnell Hill Court, Lot 14, Lisbon, CT 06351-3239

Theriault/Terriot

49 Florence "Pat" Davis, 64 Neptune Drive, Old Saybrook, CT 06475-2934

696 Maryanne Roy LeGrow, 31 Timber Lane, Willington, CT 06279

Therrien

1083 Martin Mensinger, 42 Wheeler Drive, Enfield, CT 06082-2229

Throwe

247 Deborah Pirie, 156 Gager Road, Bozrah, CT 06334-1316

Thuot

760 Marie Langan, 3813 West Rose Lane, Phoenix, AZ 85019-1729

Towner

576 Bernard Doray, 734 Pratt, Outremont, PQ H2V 2T

Tremblay

247 Deborah Pirie, 156 Gager Road, Bozrah, CT 06334-1316

Valley

1812 Gary Potter, 370 Lake Avenue, Bristol, CT 06010-7328

Valois

435 Therese Grego, 7610 E 21st Pl., Tulsa, OK 74129-2428

Vegiard

2097 Roger & Phyllis Lapierre, 46 Lakeview Drive, Coventry, CT 06238-2823

Viau

2139 Louise & Richard Baker, 17 Hyvue Drive, Newtown, CT 06470-1706

Villemaire

579 Mary Goulet, 1468 SW Main Boulevard, Ste 105, #200, Lake City, FL 32025-1116

Warrillow

1985 Robert & Millicent Lussier, 1315 Warmwood Drive, Grand Island, FL 32735-9765

Financial Contributions to the Society

We appreciate and rely upon your ongoing financial support. Please consider making a charitable donation to the benefit of the French-Canadian Genealogical Society of Connecticut.

All contributions to the society are tax deductible to the extent permitted by law, and may be eligible for your company's matching gift program.

Errata

In our Winter, 2012 issue, the formatting of the following article made the content difficult to understand. We hereby reprint the article in a more readable format, with apologies to the author.

Keroack/Kerouack in Connecticut: Some Descendants of Quebec Immigrant Urbain-Francois [or Alexandre] Lebihan de Kervoac

Paul R. Keroack #157

The emigration from France ca. 1721 of the progenitor of the Kirouac families in North America is described in detail in a Quebec genealogical journal article. Since I did not research or write the article¹, I will only summarize it here.

It was an unusual situation in that a son of a well-to-do Breton notary exiled himself to New France over a question of family honor and made a new life for himself there under an assumed name. As Louis Maurice Lebricede Karouac he was married at Cap St-Ignace, 22 OCT 1732 to Louise Bernier, daughter of a founding settler of the region. His early death left only two sons to carry on the surname. After several generations only the Kerouac portion (in various spellings) was used. The only accurate element in his various aliases, its retention enabled his descendants to uncover his true origins in Brittany some 267 years later.

After his sudden death at age thirty, the family was left with suggestions that his origins were Breton upper class but with no traceable connection to a known family there. The eventual link was made through a concerted effort by members of the family association researching Quebec archives for documents with the ancestor's signature, while at the same time engaging a researcher to examine thousands of vital records in France before finding one in which a signature matched one found in Québec.²

I have followed descent in only a few lines, either to highlight the emigration to the U.S. or to solve problems of proof of descent, as noted.

Genealogical Summary:

1. ALEXANDRE LOUIS MAURICE Lebrice deKerouac [Urbain-Francois Lebihan de Kervoac?], born ca. 1706 [1702?], Bretagne, France. He died Kamouraska, Quebec 5 MAR 1736, buried 6 Mar as "Alexandre Kelouaque." Married Cap St-Ignace, Quebec 22 OCT 1732, Marie-Louise Bernier, daughter of Jean-Baptiste Bernier & Genevieve Caron.³
Children of Alexandre [&c.] & Marie-Louise:
 - i. Simon Alexandre [alias for Alexandre], b. Cap St-Ignace, Quebec 25 FEB 1732, d. l'Islet, Quebec 24 FEB 1812, m. Cap St-Ignace, Quebec 15 JUN 1758, Elisabeth Chalifour, dau of Francois Chalifour & Elisabeth Gamache.⁴
 - ii. **Alexandre** [alias for Louis]
2. ALEXANDRE [i.e. LOUIS], b. Cap St-Ignace, Quebec 24 MAY 1735; d. 21 AUG 1779, bur. 23 AUG as "Louis Kerrouack Breton," m. Cap St-Ignace, Quebec, 11 JAN 1757, Marie-Catherine Methot, dau of Joseph Methot & Marie-Helene Normande.⁵
Selected children of Louis & Marie-Catherine:
 - i. Marie Catherine, b. Cap St-Ignace, Quebec 15 SEP 1757.
 - ii. Louis, b. Cap St-Ignace, Quebec, 27 OCT 1762.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

- iii. **Jacques**
 - iv. Marie Victoire, b. Cap St-Ignace, Quebec 28 OCT 1766.
 - v. Charles, b. Cap St-Ignace, Quebec 13 April 1769.
 - vi. Marie Louise, b. Cap St-Ignace, Quebec 4 MAR 1772.
 - vii. Joseph, b. Cap St-Ignace, Quebec 10 APR 1775.
 - viii. Pierre, b. Cap St-Ignace, Quebec 9 SEP 1777.
3. JACQUES, b. l'Islet, Quebec 10 OCT 1764, d. Hôpital General de Quebec, Que. 22 NOV 1823, bur. 24 NOV as "Jacques Kirouack," m. 1st, Cap St-Ignace, Quebec Marie-Claire Fortin 15 JAN 1788, dau of Jacques-Timothee Fortin & Marie Louise Bernier.⁷ The couple had only five children survive to adulthood.
Selected children of Jacques & Marie-Claire:⁸- i. Marie-Claire, b. Cap St-Ignace, Quebec 15 OCT 1788.
- ii. Jacques, b. St-Francois-de-la-Riviere-du-Sud (hereafter St-Francois), Quebec 19 MAY 1790, d. St-Pierre-de-la-Riviere-du-Sud (hereafter St-Pierre), Quebec 30 MAY 1873.⁹
- iii. Jacques [i.e. Germain], b. St-Francois, Quebec 11 SEP 1791, d. St-Laurent, Ile d'Orleans, 1 APR 1863, m. N.-D.de Quebec 30 JAN 1821 Marie-Anne Paquet. He was a school teacher.¹⁰
- iv. **Louis Marie**
- v. Francois Marcel, b. St-Pierre, Quebec 10 JUL 1794, d. St-Thomas Montmagny, Quebec 9 FEB 1838, m. St-Pierre, Quebec 18 MAY 1818, Francoise Lacombe. He was a notary.¹¹

4. LOUIS MARIE, b. St-Pierre, Quebec 27 JAN 1793, d. St-Saveur, Que. 13 FEB 1870, bur 15 FEB as "Louis Kirouac," m. St-MichelBellechasse, Que. 01 AUG 1815, Angele Gendron, dau Jacques Gendronand Therese Asselin.¹² Louis was a farmer in St-Pierre.The couple had 12 children, most of them born at St-Pierre. They relocated to Henryville where many of their children settled. Louis, after being widowed (Angele d. Henryville, Que. 01 MAY 1858) lived with a daughter in Henryville, later moving to Quebec City where two other married daughters lived.¹³
Selected children of Louis & Angele:

- i. Marie-Angele, b. St-Pierre, Quebec. 13 JUL 1816, m. Henryville, Quebec. 27 JAN 1846 Louis Ponton. The coupleemigrated to Kankakee IL about 1848.¹⁴
- ii. **Louis-Henri**
- iii. Marie-Genevieve, b. St-Francois, Quebec 17 MAR 1819.¹⁵
- iv. Antoine, b. St-Pierre, Quebec 31 MAR 1820.¹⁶
- v. Amalie Henriette, b. St-Pierre, Quebec 20 MAR 1823.¹⁷
- vi. Marcelline, b. ca. 1825
- vii. Sophie, b. ca. 1828
- viii. Marie [Clementine?], b. St-Pierre, Quebec 17 DEC 1830.¹⁸
- ix. Marie Rosalie, b. St-Pierre, Quebec 15 AUG 1832.¹⁹
- x. Marie Adele, b. St-Pierre, Quebec 28 DEC 1834.²⁰
- xi. Marie Philomene, b. St-Thomas, Montmagny 25 JUN 1838.²¹

5. LOUIS-HENRI, b. St-Pierre, Que. 20 OCT 1817, d. New Bedford MA 4 APR 1907, m. Henryville, Que. 19 JUL 1841, Marie-Adeline Blais, dauLouis Blais& Marie-Angele Kerouac.After farming in Henryville & later Stanbridge, they retired to live with several of their children in New Bedford. Adeline d. New Bedford 25 DEC 1893.²²
Selected children of Louis & Marie-Adeline:²³

- i. **Maximilien [Aime]**
- ii. Louis Stanislaus, b. Henryville, Québec 2 OCT1843.²⁴
- iii. Antoine, b. Henryville, Quebec 20 MAR 1846, d. Clinton Co. NY 1924, m. 1st, Keeseville NY 30 SEP 1866, Emilie Poirier.²⁵
- iv. Rose de Lima, b. Henryville, Quebec 02 JAN 1855, d. New Bedford MA 26 MAR 1933, m. Bedford, Quebec 06 FEB 1877, Hubert Rocheleau.²⁶
- v. Joseph, b. Henryville, Quebec 08 FEB 1857, d. New Bedford MA 22 SEP 1924, m. Plainfield CT 28 NOV

Keroack/Kerouack in Connecticut:

- 1885, Alexandrina [Delia] Bessette.²⁷
- vi. Philomene, b. Henryville, Quebec 23 MAY 1859, d. New Bedford MA 03 JUN 1919, m. Bedford, Quebec 24 APR 1877, Zephiron Bessette.²⁸
- vii. **Severe Napoleon**
- viii. Paul, b. Henryville, Quebec 06 MAR 1863, d. Windham Co. CT 27 APR 1881.²⁹
- ix. Alphonse, b. Stanbridge, Quebec 31 DEC 1865, d. Howard RI 06 NOV 1930, m. Plainfield CT 10 AUG 1884, Delia Bessette.³⁰
- 6.a. MAXIMILIEN [i.e. AIME], b. Henryville, Quebec 06 DEC 1841, d. Norwich CT 14 OCT 1906, m. St-Alexandre, Quebec 05 FEB 1861, Josephine Goyette, dau of Jacques Goyette and Sophie Laplante. He emigrated to Clinton Co. NY ca. 1864. The family relocated to Wauregan CT after 1880. Josephine d. Norwich CT 02 DEC 1926. Her obituary noted that she left 23 grand-children, 32 great-grandchildren and one great-great-grandchild.³¹
Selected children of Aime & Josephine:³²
- i. Louis Aime [i.e. Louis-Lionel], b. Henryville, Quebec 12 JAN 1862, d. Plainfield CT 06 APR 1924, m., probably NY, Felicite Plantier.³³
- ii. Lucien [Lucius], b. Henryville, Quebec 26 SEP 1863, d. Willimantic CT 22 JAN 1947, m. Plainfield CT 01 JAN 1888, Rosalie Bessette.³⁴
- a. Antoine, b. Lewis Center, Essex Co. NY 07 JUN 1865, d. Danielson CT 09 MAR 1948, m. Plainfield CT 15 JAN 1888, Palmier Messier.³⁵
- iii. Josephine, b. St-Alexandre, Quebec 28 FEB 1867, d. Norwich CT 09 MAY 1951, m. Plainfield CT 15 NOV 1885, Louis B. Davignon.³⁶
- iv. Edward Alfred, b. Clinton Co. NY 11 FEB 1869, d. Plainfield CT 01 SEP 1945.³⁷
- v. Denise [Hélène], b. Clinton Co. NY 15 JAN 1871, d. 13 OCT 1954, m. Joseph Fournier.³⁸
- vi. Eleanore, b. Clinton Co. NY 08 NOV 1875, d. Torrington CT 25 JAN 1975, m. Edmond Jolicour.³⁹
- vii. Joseph Herve [Harvey], b. Clinton Co. NY 26 OCT 1877, d. after 1930, m. New Bedford MA 28 SEP 1895, Mary Leonard.⁴⁰
- viii. Henry Arthur, b. Plainfield CT 29 OCT 1883, d. Sprague CT 07 OCT 1954, m. 1st, Norwich CT 14 OCT 1903, Mary F. O'Neil; m. 2nd, Sprague CT 22 NOV 1927, Caroline Buteau.⁴¹
- ix. Malvina, b. Plainfield CT 08 MAY 1886, d. Norwich CT 22 NOV 1964, m. Plainfield CT 08 JUL 1913, John P. Casey.⁴²
6. SEVERE NAPOLEON [i.e. NAPOLEON], b. Henryville, Que. 17 FEB 1861, d. Norwich, CT 7 JUN 1938, m. Plainfield, CT 21 DEC 1882, Victorine [Victoria] Aubertin, dau. of Paschal Aubertin and Henriette Tetreault. Emigrated with several siblings to Wauregan, in Plainfield, CT by 1880. The couple relocated to Norwich about 1885 where he was employed in cotton finishing mills. He was naturalized Norwich CT 28 OCT 1892. Victoria d. Norwich CT 09 JUN 1938.⁴³
Children of Napoleon & Victoria:
- i. Lucien [Louis], b. Bedford, Quebec 29 MAY 1885, d. Bridgeport, CT 18 SEP 1943, m. 1st, Bridgeport, CT, 25 NOV 1908, Lucy J. Crosher; m. 2nd, Bridgeport, CT 20 AUG 1927, Nora Stepan. Relocated from Norwich to Bridgeport ca. 1906 where he was a blacksmith, then a city fireman.⁴⁴
Child of Lucien & Nora:
- a. Valerie Victoria, b. 31 MAY 1928, d. Trumbull, CT 17 JUL 1998, m. Vincent Dion.⁴⁵
- ii. **Adonai Valerian [i.e. Dennis Valerian]**
- iii. Napoleon Alphonse, b. Norwich, CT 31 MAR 1889, d. Putnam, CT 21 MAY 1961, m. Putnam, CT 15 APR 1929, Marie-Anna Antoinette Caron. Clerked and managed in several groceries in Bridgeport, Milford & Norwich, relocating to Putnam in 1927 where he, with his future wife, purchased an insurance agency, later also engaging in real estate.⁴⁶
Child of Napoleon and Marie Antoinette:
- a. Lucille Therese, b. Putnam, CT 28 AUG 1931, m. Putnam, CT 13 AUG 1955, Arthur P. Duhamel.⁴⁷

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

7. ADONAI VALERIAN [i.e. DENNIS VALERIAN], b. Norwich, CT 01 MAY 1887, d. Norwich 16 NOV 1966, m. Norwich 03 SEP 1917 Alida Marie Trudeau, dau. of Louis Trudeau and Josephine Demuth. Was successively a clerk, assistant manager & manager of a neighborhood grocery. During Depression, worked for city public works department, retiring as a laborer. Alida d. Norwich 25 MAY 1968.⁴⁸
Children of Dennis & Alida:⁴⁹
- i. Henry Napoleon
 - ii. Francis William
8. HENRY NAPOLEON, b. Norwich, CT 05 JUN 1918, d. 04 JAN 2012, m. Norwich CT 21 FEB 1944, Dorothea T. Downes, dau. of Cornelius J. Downes & Nellie T. O'Neil. He was bookkeeper at several Norwich area manufacturing firms, an official for a municipal department and accountant for the former Alexander Schnip & Sons construction and development corporation, retiring as assistant treasurer. Dorothea d. Norwich, CT 20 JUL 2004.⁵⁰

Children of the 8th generation of the Keroack family cited above are all living at this writing so they and members of the 9th generation are not included in this study. Many descendants of Maximilien Aime Kerouack (6.a) live in Connecticut's Quinebaug River Valley and elsewhere. Some, hopefully, will choose to publish their stories. I hope this present genealogical framework will be a suitable foundation for that effort.

Notes:

1. Kirouac, Clement, "L'Enigma de l'ancetre Kerouac enfin resolu: une cooperation Bretagne-Quebec," in *Memoires de la Societe genealogique canadienne francaise*, v. 52, cahir 238, Summer 2001, hereafter *Memoires*. The text of the article, in French and in English translation, is available on the family association website, www.familleskirouac.com.
2. Dagier, Patricia, Kirouac, Clement et Kirouac, Francois, "Les signature laisses par l'ancstre," in *Le Tresor des Kirouac*, Mars 2000, no. 59, p. 25-26. However, another view was expressed by Rene Jette to this and to the Memoires article cited in note 1. In his response in *Memoires*, v. 53, cahir 232, Spring 2002, Jette disagreed that the signatures presented were definitive proof to match the Canadian immigrant to the Breton exile. He would accept that the individual, presumably named Alexandre, was likely a member of the same family, with the suggested identification: "LE BIHAN de KERVOAC, Alexandre, ne vers 1706 a Berrien, commune aujourd'hui annexee a Huelgoat (Finistere : 29081), parents uncertaine."
3. *Repertoires des actes de baptemes, mariages et sepultures du Quebec ancien, PRDH* (Programme de recherches en demographie historique), hereafter RAB du PRDH, individual #81797. Certificates of immigrants include presumed birth data. PRDH has standardized surname as LABRISE KEROUAC. An earlier print version of PRDH transcribed his name from the marriage record as Maurice Louis LEBRICE de KAROUAC. See also "Quebec Catholic Parish Registers, 1621-1979," Cap St-Ignace, St-Ignace de Loyola, image 207/1234, at <www.familysearch.org> The form of his name at burial is from St-Louis de Kamouraska, sepulture 6 mars 1736.
4. RAB de PRDH, family #34913. Kirouac, Francois & Kirouac, Clement, "Les trois fils Le Bris de Kervoach," in *Le Tresor des Kirouac*, Decembre 1999, no. 58, p. 14-15, analyzed baptismal records written by Rev. Simon Foucault and marriage contracts written by Notary Noel Dupont to reveal correct forenames & birth order of emigrant's two sons.
5. RAB du PRDH, family #33259, marriage.
6. Ibid. I selected for inclusion in this and later generations only those descendants who survived to adulthood. Most of these also married and had issue, though not noted here.
7. RAB du PRDH, individual #208796, birth, & 1st marriage. Quebec Vital & Church Records (Drouin Collection, 1621-1967), Hopital General de Que., 1823, S18, image 7/12, <www.ancestry.com>, hereafter Drouin Collection, death. He m. 2nd, St-Michel Bellechasse, Que. 12Feb1814, Marie-Helene Roy, Drouin Collection, St-Michel, 1814, image 4/17; m. 3rd, Notre Dame de Quebec, 23June1818 Marie-Anne Gagne, Drouin Collection, Notre-Dame, 1818, M54, image 92/231. In these latter two marriages, Jacques' surname was spelled "Quirouac."
8. RAB du PRDH, family #65380, births.
9. Drouin Collection, St-Pierre, 1873, S6, image 9/21, death (age 83). His death is included to help distinguish him from his brother Jacques [i.e. Germain.] - see next note.
10. Identifying Germain as the later name of Jacques born on this date relies on circumstantial evidence. Death (age 72) places his birth in 1791. He was identified at burial (surname spelled Quirouac) as widower of M. Anne Paquet. Drouin Collection, St-Croix, Lotbiniere, 1863, image 5-6/18. Drouin Collection, Notre-Dame de Quebec, 1821, M13, image 11/220, marriage. His marriage record identifies him as son of Jacques & M. Claire.
11. Drouin Collection, Montmagny, 1838, S15, image 7/41, death. Drouin Collection, St-Pierre, 1818, image 5/12, marriage, surname spelled "Kerouac dit Breton." *Greffes des notaires du Quebec*, 1637 a 1979, p. 62.
12. Drouin Collection, St-Pierre, 1793, image 129/162, birth. Drouin Collection, St-Michel, 1815, image 11/19, marriage. Drouin Collection, Saint-Sauveur (Quebec Cite), 1870, S29, image 12/95, death.
13. Drouin Collection, Henryville, 1858, S35, image 16/47, death.
14. Drouin Collection, St-Pierre, 1816, image 5/11, birth. Drouin Collection, Henryville, 1846, M5, image 4/31, marriage. 1860 Census, Manteno, Kankakee Co. IL, roll 192, p. 328.

Keroack/Kerouack in Connecticut:

15. Drouin Collection, St-Francois, 1819, image 6/13.
16. Drouin Collection, St-Pierre, 1820, image 6/13.
17. Drouin Collection, St-Pierre, 1823, image 3/12.
18. Drouin Collection, St-Pierre, 1830, image 14/15.
19. Drouin Collection, St-Pierre, 1832, image 11/26.
20. Drouin Collection, St-Pierre, 1834, image 19/21.
21. Drouin Collection, 1838, Montmagny, B79, image 19/41.
22. Drouin Collection, St-Pierre 1817, image 6/9, b.; MA vital records, 1907, v. 73, p. 213, (FHL 2217234), d.; Drouin Collection, Henryville, 1841, M13, image 18/43, marriage; MA vital records, 1893, v. 436, p. 309, (FHL 961509), d.
23. Most members of this generation & descendants, except for those of Maximilien Aime (note 32) spell surname Keroack
24. Drouin Collection, Henryville, 1843, B156, image 34/52.
25. Drouin Collection, Henryville, 1846, B14, image 9/31, birth; *Headstone inscriptions, Clinton Co. NY, St. John Cemetery, Keeseville*, v. 2, p. 212: buried as "Anthony N. Keroack, 1845-1924"; *Mariages (1830-1880), comte de Clinton, New York*, comp. by Benoit Pontbriand, Sillery, QC, 1984, p. 228.
26. Drouin Collection, Henryville, 1855, B10, image 4/50, birth; MA vital records, 1933, v. 62, p. 377; Drouin Collection, St-Damien de Bedford, hereafter Bedford, 1877, image 6/39, marriage.
27. Drouin Collection, Henryville, 1857, B14, image 5/42, birth; New Bedford City Directory, 1925, p. 453, death; Plainfield vital records v. 1879-91, p. 154, marriage.
28. Drouin Collection, Henryville, 1859, B100, image 18/41, birth; *New Bedford Sacred Heart Cemetery #1 Records*, by A. Ledoux, p. 75, death; Drouin Collection, Bedford, 1877, image 14/39, marriage.
29. Drouin Collection, Henryville, 1863, B42, image 11/41, birth; death record not found in Plainfield; "Hale Collection of Connecticut Headstones," hereafter Hale Collection, Brooklyn 502-7, p. 136, burial.
30. Drouin Collection, Notre-Dame de Stanbridge, 1866, B1, image 1/32 (born 31/12/1865); Rhode Island deaths and burials, 1802-1950, index, <www.family search.org>; Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 152, marriage.
31. Drouin Collection, Henryville, 1841, B191, image 34/43, birth; Norwich vital records, v. 20, p. 21, death, and Hale Collection, Brooklyn 502-7, p. 122, burial, as "Amos;" Drouin Collection, St-Alexandre, 1861, M3, image 5/33, marriage; obituary *Norwich Bulletin*, 3 Dec 1926, p. 5, Josephine's death.
32. Members of this line and their descendants spell their surname Kerouack.
33. Drouin Collection, Henryville, 1862, B7, image 2/81, birth; Plainfield vital records, 1924-28, p. 14, death and, <www.findagrave.com>, memorial #83932338.
34. Drouin Collection, Henryville, 1863, B150, image 29/41; obituary *Norwich Bulletin*, 23 Jan 1947, p. 8; Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 160, marriage.
35. *Baptisms and burials, St. John the Baptist, Keeseville, NY, 1853-1880*, p. 109.; obituary *Norwich Bulletin*, 13 March 1948, p. 2; Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 160, marriage, as "Anthony Karock."
36. Drouin Collection, St-Alexandre, 1867, B22, image 1/22; obituary *Norwich Bulletin*, 10 May 1951; Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 154, marriage.
37. *Baptisms and burials, St. John the Baptist, Keeseville, NY, 1853-1880*, p. 110.; funeral report *Norwich Bulletin*, 4 Sep 1945, p. 2, and <www.findagrave.com>, memorial #83932333.
38. *Baptisms and burials, St. John the Baptist, Keeseville, NY, 1853-1880*, p. 109; date of death in letter 1 June 1984 from daughter Gertrude O'Connell to this author.
39. *Baptisms and burials, St. John the Baptist, Keeseville, NY, 1853-1880*, p. 110; CT death index, #01906.
40. *Baptisms and burials, &c.*, *ibid*; 1930 Census, New London, New London Co. CT, roll 282, p. 3B; New Bedford vital records, v. 8, p. 126. They separated before 1900, he returning to live with his parents.
41. Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 50, birth; CT death index, #16024 and <www.findagrave.com>, memorial #13977798. Norwich vital records, v. 19, p. 47, 1st marriage; Sprague vital records, 2nd marriage.
42. Plainfield vital records, v. 1879-91, p. 72, birth; CT death index, #21900; Plainfield vital records, v. 11, p. 3, marriage.
43. Drouin Collection, Henryville, 1861, B29, image 12/55; obituary *Norwich Bulletin* 8 June 1938, p. 5; Plainfield vital records, 1879-91, p. 148, marriage; 1880 census, Plainfield, Windham Co., CT, roll 110, p. 438: "Kirowack, Joseph, [and brothers] &c;" original naturalization certificate in author's possession.
44. Drouin Collection, Bedford, Que., B72, image 22/29, as Joseph Lucien Napoleon, b. 29 last, [i.e., Sept.], baptized 20 Oct; birth also recorded Norwich vital records, v. 17, p. 290, under "recordings of births out of the U.S." In city directories & other documents often was listed as Louis until mid-1920s & as Lucien after that. Bridgeport vital records v. 21, p. 244, death. Obituary *Bridgeport Post*, 19 Sept 1943, p. 12, used his preferred surname spelling, Kerwack. Bridgeport vital records, 1906-09, p. 155, 1st marriage; v. 13, p. 314, death 1st wife; v. 14, p. 103, 2nd marriage.
45. Bridgeport vital records, May 1928, p. 244; CT death index #16574; obituary *Connecticut Post*, 19 July 1998, p. B6.
46. Norwich vital records, v. 14, p. 578, birth; CT death index #09553; *Norwich Bulletin*, 16 April 1929, p. 3, marriage.
47. Living; the information shown here has been published in: *Repertoire, 1866-2003, St. Mary Church, Putnam CT and New York Times*, 14 Aug 1955, p. 78.
48. Norwich vital records, v. 14, p. 518, birth, as "Adonai", also Sacred Heart (Taftville), Norwich, baptism 3 May 1887, as "Valerian Adonai"; CT death index #22942 and obituary *Norwich Bulletin*, 17 Nov 1966, p. 2; Norwich vital records, v. 27, p. 31, marriage. Norwich death certificate (copy) and CT death index #10506 both cite Alida as Leda.
49. Francis W. Keroack is living; no information published.
50. Norwich vital records, v. 25, p. 185, birth. Obituary *New London Day*, 8 Jan 2012; Norwich vital records, 1944, p. 573, marriage; obituary *Norwich Bulletin*, 24 July 2004, Dorothea's death.

Connecticut Maple Leaf, Summer 2013

French Canadian Genealogical Society of Connecticut, Inc. Membership/Renewal Application



Location:
Old County Courthouse
53 Tolland Green
Tolland, Connecticut

Telephone: (860) 872-2597
Web Site: www.fcgsc.org

Hours: Sat. 9-4; Sun. 1-4; Mon. 1-5; Wed. 1-5

Mail Address:
FCGSC
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Please Type or Print

Name: _____ **Phone:** _____
Address: _____ **e-mail:** _____ **May publish on FCGSC web site** Yes No
City: _____ **Occupation:** _____
State/Province: _____ **Zip:** _____ **Country:** _____ **I am available to volunteer my service or to assist with special projects.** Circle Yes: No:

Membership Option – All amounts are in United States currency – Please check your choice(s)

- Individual @ \$30.00/year:
- Family @ \$30.00 plus \$10.00/year for each additional members (must reside in same household).
- Full Time Student @ \$10.00/year. (Proof of student status may be required)
- Affiliate Membership @ \$30.00/ year. (Organizations only)
- Exchange/Reciprocal – no fee. (Organizations only)
- I am enclosing an extra contribution to the building fund in the amount of: _____
- I wish to become a benefactor and meet personal financial planning goals through tax saving instruments such as Charitable annuities, bequest, trusts and memorial tributes. Please contact me.

Surnames of Interest

List the surnames you are researching. These will be published on a regular basis in the CML so members with similar interests can share their findings. If you indicated yes to the publication of your email address, your surname interest will also be published on our web page.

SURNAMES: _____

Library Rules and Regulations

1. For security reasons, brief cases and bags cannot be taken into the library. They must be checked in at the front desk upon arrival.
2. Pencils **ONLY** may be used. If you do not have one, one will be provided to you.
3. Food and drink may only be consumed in the designated area.
4. All books, repertoires, index cards and records must be used within the section to which they belong and on no account are to be carried into another section of the library. No books, repertoires, index cards, magazine, manuscripts, microfilms, microfiches, CD-ROMs, computers or any other material belonging to the Society may be removed from the building. Care should be taken in handling all such materials, and under no circumstances should the Society's records be written upon. Open books should not be laid face down, nor on top of one another.
5. Books available through the circulating library must be checked out at the front desk.
6. Photocopies of some records may be made. The library assistants will help you and a nominal per page copying charge will be applied.
7. Volunteer Librarians are on duty to assist researchers in using the collections. They should not be asked to conduct searches which can reasonably be undertaken by the member concerned. If you require more intensive assistance, our research staff is available on a fee basis. All remunerations go to the Society's general fund.
8. Mobile phones, pagers and any other communication devices must be switched off before entering the building and remain off while you are conducting your research.

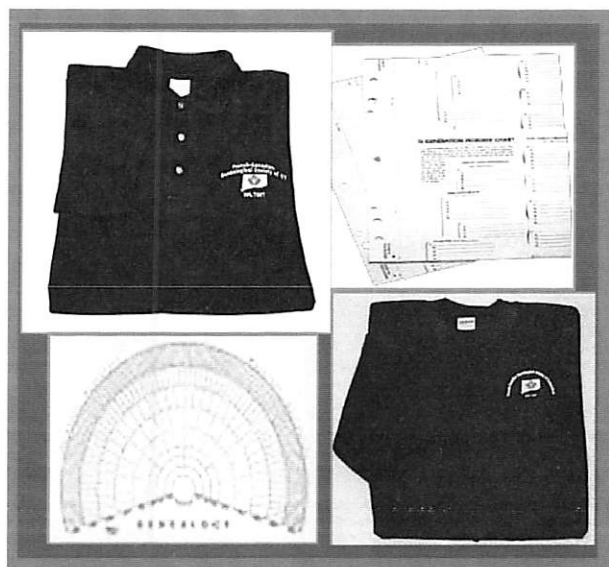
I have read the rules and regulations governing the use of the library and I agree to abide by them. I understand that the library is for the mutual benefit of all members. Therefore I further agree to report any infraction of the rules and regulations that I may observe committed by others.

Signature: _____ **Date:** _____

FCGSC Merchandise



FCGSC items make great gifts. Tote bag is sturdy canvas with sewn on contrasting handles. Adjustable size ball cap has logo embroidered in white and red. Cobalt blue ceramic mug is dishwasher and microwave safe.



Short sleeved 100% cotton polo and T-shirt and heavy weight poly/cotton sweatshirt are embroidered with Society name and logo in red and white.

Order from:

French-Canadian Genealogical Society of CT, Inc.
P.O. Box 928,
Tolland, CT 06084-0928
860-872-2597 www.fcgsc.org

Make checks payable to FCGSC, Inc.

Logo items

Mug: Ceramic, dark blue with red & white Society logo	\$ 5.00	S/H \$7.00 per item: contact FCGSC for special rates multiple items to same address.
Hat: Dark blue cotton prewashed-look baseball cap with Society logo embroidered in white and red. One size, adjustable.	12.00	
T-shirt: Dark blue 100% cotton pocket Tee with embroidered logo. S, M, L, XL	15.00	
Tote bag: Dark blue and red heavyweight canvas bag with embroidered Society logo	15.00	
Sweatshirt: Dark blue 50% cotton / 50% polyester sweatshirt with embroidered logo. S, M, L, XL	20.00	
Polo shirt: Dark blue 100% cotton polo shirt, collar and 3-button placket, with embroidered logo. Sizes S, M, L, XL	22.00	

Charts

9-generation parchment fan chart	\$ 9.00	S/H \$4.50 per item: special rates available for multiple items to same address
5-generation descendant chart	5.00	
10-generation fan chart	5.00	
15-generation folded chart	6.00	
Map of France	5.00	
Publications		
CML Current (Vols. 12-14)	\$ 5.00	S/H \$4.50 per item: special rates available for multiple items to same address
CML Previous (Vols. 1-11)	1.00	
Library Guide	15.00	

Membership

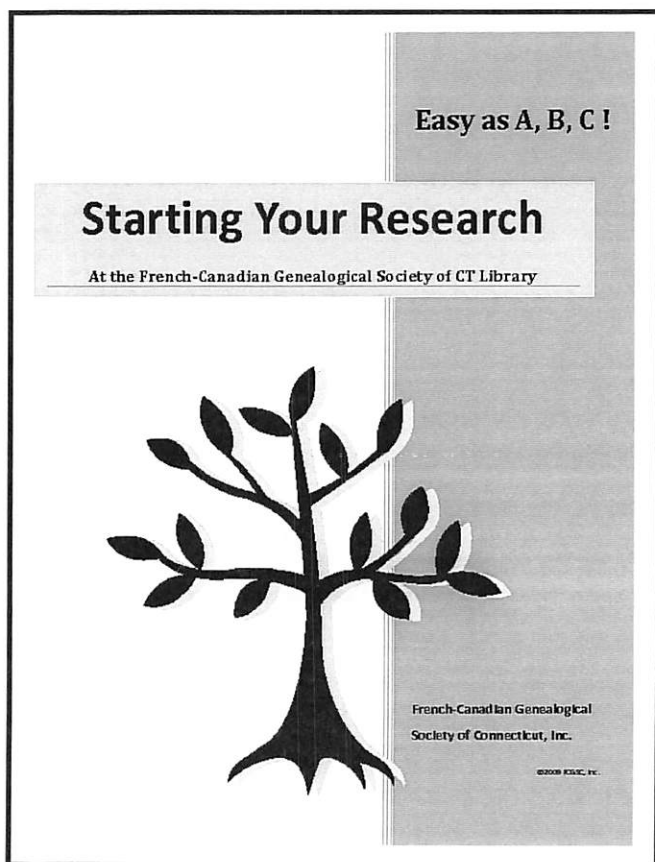
Individual	Per year	\$ 30.00
Family	\$ 30 first person + \$10 each add'l. person in same household	
Student	Per year	\$10.00

French-Canadian Genealogical Society
P.O. Box 928
Tolland, CT 06084-0928

Change Service Requested

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Vernon, CT
Permit No.

American Canadian Genealogical Soc.
P O Box 6478 - 4 Elm St
Manchester, NH 03108-6478 USA



Starting Your Research

Guide to the FCGSC Library now available "Starting Your Research at the French-Canadian Genealogical Society of CT Library." A brief guide to beginning French-Canadian research as well as an introduction to resources available at the FCGSC Library. Contains advice on getting started, documenting your research, how to read and use the standard reference works and source materials, and more. Printable pedigree charts and family group sheet, list of common abbreviations found in French language documents and books; standard format of Québec parish vital records with translation. A great gift for both the beginner and the more advanced researcher. Paperback, comb binding for lie-flat convenience, 8½ x 11 in., 47 pages.

The cost is \$18 including postage and handling within continental U.S. & \$15 if picked up at the library.
Order from FCGSC, P.O. Box 928, Tolland, CT 06084-0928. Make checks payable to FCGSC, Inc.
860-872-2597 www.fcgsc.org